

novi matajur
je na
facebooku!



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1,00 evro
Poste Italiane Spa - Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERCUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

št. 15 (1763)
Čedad, sreda, 18. aprila 2012

naš časopis
tudi na
spletni strani

www.novimatajur.it



S. Pietro al Natissone

La Regione bocchia
la variante della statale
inserita nel PRG

LEGGI A PAGINA 6



Mladinski natečaj

Matteo Blasutig
med dobitniki nagrade
'Viva il fumetto - Živel strip!'

BERI NA STRANI 7

Največja skrb za slovensko manjšino

Dielo doma je donas ku včera velik problem

Dielo, ki ga nie še posebno za mlade, pa naj so še takuo dielovni an šuolani, je glavna tema tele cajt po cieli italijanski državi. V naših dolinah tel je velik problem od nimar, po drugi uojski še buj.

Takuo ki vemo, saj je vsaka naša družina tarpielea zaradi tega, je bilo na taužente naših ljudi parsiljenih iti po sviete za preživiet sebe an svoje družine. Riedko kada so se varnil na svoje domove; ali so ostali po svietu, ali so šli živet v Laške.

Še nikdar nas nie bluo takuo malo po naših vaseh an dolinah, ko sada. Problem diela, ekonomije, je prioriteta za našo manjšino an za slovenske organizacije, odkar so aktivne tle par nas. Videlo se je v cajtu potresa an po podpisu Osimskih sporazumov, kadar so zrasle tudi na našem teritoriju slovienske fabrike, ki so se pomagale s sodelovanjem an targovsko izmenjavo z Jugoslavijo. Tisti cajtov ni vič. Problem diela doma pa je še naprej aktualen. Vsem nam je jasno, de

če ljudje se ne bojo mogli preživiet s svojim dielam na domačih tleh, bojo muorli zapustit našo deželico. An z njimi se zgubijo naše vitalne an mlade energije, pa tudi naš jezik an naša kultura, čeglih imamo zaščito.

Ko se predstavniki slovenske manjšine v Furlaniji zberemo okuole mize an razpravljamo o našem dielu an o programih za naprej, se najbolj "ugriujemo", kadar govorimo o ekonomiji. Zato, ker po eni strani poznamo ekonomiske potrebe našega teritorija, vidimo njega potencie, po drugi pa smo frustrirani, ker nimamo inštrumentov, da bi razvijali gospodarstvo. A nisimo niti poklicani za to.

Resnica pa je, de so naše krajevne uprave zelo šibke, Dežela Furlanija Julijska krajina pa zanemarja naš teritorij an objektivno, z nevtralizacijo an spraznitvijo gorskih skupnosti, ki so zamudile vse evropske parložnosti v zadnjih desetih letih, nam diela škodo. Telega na smiemo pozabiti.

L'insegnamento della lingua slovena va potenziato

Presca di posizione del congresso provinciale della Skgz

Le richieste dei Comuni di Bardo - Lusevera, Tipana - Taipana, Naborjet Ovčja vas - Malborghetto Valbruna e Trbiž - Tarvisio di avviare sul loro territorio l'istruzione bilingue e trilingue hanno il pieno sostegno della SKGZ - Unione culturale economica slovena della provincia di Udine che, venerdì 13 aprile al suo congresso a Cividale, ha votato un documento in cui chiede alle autorità competenti di intervenire affinché queste istanze, basate



Luigia Negro
confermata
presidente
provinciale
della Skgz

sulle leggi di tutela ed in linea anche con le direttive europee, possano trovare completa applicazione. In parti-

colare la SKGZ si rivolge alla Regione Friuli Venezia Giulia che non ha inserito le scuole bilingue di Lusevera e

Taipana nel nuovo piano della rete scolastica regionale.

Nel suo documento la SKGZ chiede inoltre alle autorità competenti di adoperarsi per risolvere al più presto il problema logistico della Scuola bilingue di San Pietro al Natissone, ospitata dal marzo del 2010 in sedi provvisorie e parzialmente inadeguate e ciò anche in considerazione del numero crescente di iscrizioni alla scuola stessa.

Il congresso provinciale della SKGZ inoltre chiede, fatta salva la facoltatività, di inserire lo sloveno nel curriculum scolastico dei Licei annessi al Convitto Paolo Diacono di Cividale, dando seguito e continuità ad un'esperienza già avviata con successo negli anni scorsi.

segue a pagina 4



Slovenski romarji v Porčinju

Dvanajst duhovnikov je skupaj z msgr. Nisiom Mateučičem v soboto, 14. aprila, somaševalo na romanju slovenskih vernikov v Porčinju v spomin na prikazovanje Matere božje - Marije Žanjice (s srpom v roki) desetletni Teresi Duš leta 1855. Bila je nepismena in Marija ji je spregovorila v domačem slovenskem dialektu.

beri na strani 6



Legge 38, anche Drenchia inserita nel decreto Tondo

Drenchia non rappresenta più un'incomprensibile anomalia rispetto alla tutela della minoranza slovena in provincia di Udine. Il Presidente della Regione Renzo Tondo il 21 marzo scorso ha firmato il decreto, pubblicato sul Bur dello scorso 4 aprile, con cui inserisce il comune alle pendici del Colovrat nella tabella dei comuni dove si ap-

plica l'articolo 10 delle legge 38. È stato cioè inserito nell'ambito in cui l'uso dello sloveno è previsto in aggiunta all'italiano nelle indicazioni toponomastiche e per la segnaletica stradale, nelle insegne degli uffici pubblici, nella carta ufficiale e in genere in tutte le insegne pubbliche nonché sui gonfaloni.

segue a pagina 4



Večjezičnost dežele investicija za bodočnost

ga večkrat v popolnem nasprotju s tistimi ostalih članov uprave s predsednikom na čelu." Tako je povedal deželni odbornik za kulturo Elio De Anna v sredo, 11. aprila, v Vidnu, kjer so predstavili publikacijo, ki je nastala na podlagi raziskave o jezikovnih skupnostih v naši deželi, ki sta jo leta 2009 opravila Slovenski raziskovalni inštitut in Furlansko filološko društvo s finančno podporo

Dežele FJK. Rezultate raziskave o jezikovnih skupnostih v naši deželi pa je podrobneje predstavil prof. Emidij Susič. Na srečanju so spregovorili še Devan Jagodic (Slori), Lorenzo Pelizzo (Furlansko filološko društvo), Lorenzo Zanon (Arlef) in člana Deželne posvetovalne komisije za slovensko oziroma nemško manjšino Michele Coren ter Alfredo Sandrini.

beri na strani 3

Učenci 5. razreda Dvojezične osnovne šole v Špetru vas vabijo na Gli alunni della classe 5. della Scuola bilingue di S. Pietro vi invitano al

OTROŠKI POSVET - CONVEGNO 2012
"OTROŠTVO - OTROCI IN SVETOV"
"INFANZIA - BAMBINI E MONDI"

ŠPETER - SAN PIETRO AL NATISSONE
Občinska dvorana - Sala consiliare
Petek, venerdì, 20.4., ob alle 18.30

Ai tre contendenti per la poltrona di sindaco di Savogna che si affronteranno nelle elezioni del 6 e 7 maggio abbiamo posto alcune domande.

1) Come giudica il fatto che a Savogna si tengano elezioni anticipate, tre anni dopo l'ultima tornata elettorale e dopo un anno di commissariamento?

2) Qual è la sua opinione in merito alla nuova Unione dei comuni montani, cui anche Savogna delegherà diverse competenze e che vede riuniti tutti i comuni delle valli del Natisone? Savogna aveva già avviato un percorso simile con San Pietro e Pulfero che però poi si è bruscamente interrotto...

3) Quali sono le azioni che, in caso di elezione, intende portare avanti in merito alle tematiche ambientali, considerato anche il fatto che il Sic natura 2000 monte Matajur verrà a breve istituito sul versante del Matajur che cade proprio nel territorio del comune? In fondo questo è un tema che si può considerare strettamente legato allo sviluppo del settore turistico...

4) Come spera sarà Savogna fra cinque anni in caso di elezione?

PAOLO CARIOLA

1) A volte può succedere che le cose non funzionino, come è successo anche di recente in alcuni Comuni (es. Dolegna del Collio, Nimis ecc.). Ciò è dovuto alla mancanza di capacità di gestire le varie correnti di pensiero presenti in una maggioranza da parte di un Sindaco. Chi è causa dei suoi mali pianga se stesso. Adesso bisogna lavorare per ripartire.

2) È sicuramente una cosa positiva, a mio avviso porterà un'ottimizzazione delle risorse. Per quello che è successo in passato bisogna chiedere ai diretti interessati, non posso giudicare perché non conosco i fatti.

3) Per dare un inizio di sviluppo alla zona, questa lista si adopererà per aiutare i giovani o le aziende esterne che vor-



I candidati alla carica di sindaco rispondono alle nostre domande

Savogna, entra nel vivo la sfida per il municipio

ranno intraprendere attività imprenditoriali coerenti con uno sviluppo sostenibile e la valorizzazione del territorio. Per iniziare si prevede di incentivare l'allevamento di cavalli a scopo turistico-ecologico provvedendo a realizzare una rete di percorsi e passeggiate lungo le strade interpoderali del comune fino agli alpeggi. Va detto che questo tipo di attività ha preso piede sia in Carnia sia nella vicina Slovenia, e consentirebbe di creare posti di lavoro sul territorio anche tramite l'utilizzo di fondi europei o regionali. Penso che l'istituzione del Sic natura 2000 Monte Matajur cada proprio a pennello per la valorizzazione del territorio e della natura di questa zona.

4) Con qualche famiglia in più, un po' di turismo in più, e soprattutto più unita.

GERMANO CENDOU

1) Chiaramente dispiace che l'amministrazione non sia riuscita a portare a termine il mandato determinando il commissariamento. Da parte nostra, posso dire che abbiamo sempre fatto un'opposizione leale, anche quando, ad un certo punto, abbiamo dovuto prendere atto del fatto che la frattura all'interno della maggioranza era diventata insanabile.

2) Ritengo che l'Unione dei Comuni sia un fatto positivo. Innanzitutto perché potrebbe alleviare le precarie condizioni finanziarie dei nostri comuni e, se gestita in maniera oculata, porterebbe indubbiamente a vantaggi reciproci per tutti i comuni delle Valli del Natisone. Si tratterebbe di ricominciare quel percorso iniziato proprio da Savogna con Pulfero e S. Pietro che aveva già determinato una migliore razionalizzazione delle spese e dei servizi dei tre enti.

3) Senza dubbio il Sic rappresenta una buona occasione per la promozione del Matajur e di tutto il territorio comunale. Sarà però necessario che nella definizione del progetto, così



come è nelle intenzioni, siano coinvolti tutti gli attori sociali: le associazioni sportive e ricreative, gli operatori dei due rifugi, le associazioni dei cacciatori e anche i gestori sloveni degli alpeggi della zona. Se gestito bene infatti è un progetto che potrebbe creare nuovi posti di lavoro per i nostri giovani che così sarebbero incentivati a restare. Il nostro obiettivo infatti è quello di promuovere un turismo verde, sostenibile. Per questo ci siamo prefissati di aprire finalmente l'osservatorio astronomico sul Matajur e di dare in gestione l'edificio dell'ex scuola di Cepletischis perché diventi una struttura ricettiva aperta tutto l'anno.

4) Come lista vorremmo prestare attenzione (oltre a quella doverosa per le persone più anziane e per i settori più deboli della comunità) anche alle nuove generazioni. La nostra intenzione è infatti quella di stimolare i giovani dal punto di vista culturale e sociale, incentivandoli a diventare parte attiva della comunità, facendo emergere le potenzialità di ciascuno senza cadere in inutili e dannosi campanilismi. Ci impegniamo, dunque, affinché si lavori per l'interesse di tutti e non delle singole fazioni. Sono convinto infatti che il raggiungimento di questo obiettivo sarebbe il miglior freno alla "fuga" dei giovani e, al contrario, costituirebbe uno stimolo per tutti ad avvicinarsi alla nostra terra.

MARISA LOSZACH

1) Lo ritengo l'inevitabile conseguenza di un atto sconsiderato e la parte negativa di un'azione messa in atto contro la mia persona. Tuttavia la sconfitta che ha portato il commissariamento del Comune non la considero tanto riferita a me quanto un danno ed un'offesa alla dignità degli elettori che si sono visti usurpato il diritto democratico del voto tanto da renderli delusi e rassegnati alla "inutilità del loro voto".

2) Il forte impegno già pro-



fuso nella partecipazione ai lavori che porteranno all'Unione dei Comuni ha avuto come base la massima attenzione rivolta alla riorganizzazione strutturale degli uffici affinché, con le risorse umane disponibili, possano essere erogati ai cittadini servizi sempre migliori. Auspico anche una seria riforma degli enti locali, da parte degli organi regionali e statali, che snellisca gli organismi eccedenti ed eviti doppioni mantenendo, tuttavia, un riferimento sicuro ed attivo in ogni singola comunità locale. Savogna aveva già avviato un percorso simile che si era però interrotto prima della mia elezione a sindaco.

3) Attualmente la Regione FVG sta redigendo le norme di gestione dei piani da inserire nel "Sic natura 2000 monte Matajur" alle quali bisognerà attendersi oltre a quelle già in atto dal 1997. Tali disposizioni, presenti anche nel Prg comunale, prevedono una "valutazione d'incidenza" obbligatoria per una qualsiasi attività (ludica, sportiva, costruttiva...). Pertanto, in caso di mia elezione, sarà mio dovere prestare particolare attenzione nel far convivere, in forma reciprocamente rispettosa, le due realtà da tenere presenti: la tutela paesaggistica ambientale, in tutti i suoi aspetti, e le attività legate allo sviluppo nel settore turistico, rispettando le usanze che caratterizzano il nostro territorio che attualmente sono rappresentate dall'economia boschiva, dall'attività venatoria - di antica tradizione - dalla raccolta dei frutti che la natura ci dona (castagne, funghi, ecc.).

4) Auspico, in caso di mia elezione, che fra cinque anni a Savogna, nonostante l'attuale situazione demografica, si verifichi una inversione di tendenza allo spopolamento grazie alla realizzazione dei progetti già iniziati e contenuti nel mio programma elettorale rivolti e finalizzati a migliorare la qualità della vita dei cittadini più deboli: anziani, malati, bambini e persone disagiate, garantendo allo stesso tempo alle giovani generazioni una permanenza sul territorio che permetta loro di fruire di quei valori aggiunti di cui potrebbero disporre.

Reformni program slovenske vlade za zagon gospodarstva

Vlada je potrdila nacionalni reformni program 2012-2013. Kot je po seji vlade pojasnil minister za finance Janez Šušteršič bi lahko olajšave, ki jih dokument predvideva za podjetja, k slovenskemu BDP doprinesle eno odstotno točko, čeprav ne takoj. Po Šušteršičevih besedah vlada z nacionalnim reformnim programom Evropski komisiji predstavlja ukrepe, ki jih načrtuje na področju spodbujanja razvoja gospodarstva in zaposlovanja. Gre za ukrepe, ki so predvideni s koalicijsko pogodbo, je dodal.

Program na področju financ obravnava vprašanje dokapitalizacije bank, pri čemer si bo vlada prizadevala za dokapitalizacijo brez proračunskih sredstev, je dejal minister. S tem bi Slovenija tujni signalizirala, da je odprta za tuje naložbe tudi na področjih, na katerih doslej ni bila, je poudaril.

Napovedal je tudi, da bo poudarek na izkoriščanju potencialov SID banke, Slovenskega podjetniškega sklada in Slovenskega regionalnega razvojnega sklada, tako da bo gospodarstvo lažje prišlo do potrebnih sredstev. Vlada bo pripravila tudi rešitve za pavšalno obdavčitev za male podjetnike, saj bi rada pomagala spodbuditi njihovo dejavnost, in pa tudi rešitve za podporo investitorjem po načelu vse na enem mestu.

Hkrati bo vlada oblikovala seznam možnih projektov v okviru javno-zasebnega partnerstva, in sicer na področjih, kot so energetika, infrastruktura in okolje. Če bo potrebno, bodo poenostavljali tudi predpise, je pojasnil minister in dodal, da računajo tudi na pomoč gospodarske diplomacije.

Po njegovih besedah bo zelo pomemben tudi sklop zmanjševanja administrativnih ovir za gospodarsko dejavnost. Kot je omenil, načrtujejo poenostavitve pri pridobivanju prostorskih in okoljskih dovoljenj, tako da naj bi se prve pridobilo v enem mesecu, druge pa v dveh. "To pa ne bo šlo čez noč," je opozoril Šušteršič.

Napovedal je še zmanjševanje števila reguliranih po-

klicev, ukrepe za skrajšanje časa študija, obvezno spremljanje zaposljivosti diplomantov in vrsto programov na področju zaposlovanja. Pri tem je izpostavil posebne programe za vključevanje mladih na trg dela oz. za njihovo prvo zaposlitev. Spomnil je še na sklop ukrepov, s katerimi naj bi zmanjšali razlike med različnimi oblikami zaposlitev.

Vlada bi rada oblikovala tudi sklad za odpravnine, pri čemer naj bi se stroške porazdelilo na daljši čas z obliko "nekega zavarovanja". Če bi v skladu ostal denar, bi ga lahko prenesli v pokojninsko blagajno, je pojasnil minister.

Šušteršič je spomnil še na oceno možnih makroekonomskih učinkov ukrepov iz nacionalnega reformnega programa, ki jo je pripravil Urad RS za makroekonomske analize in razvoj (Umar). Z olajšavami za vlaganje, razvoj in investicije podjetij ter znižano stopnjo davka od dohodka pravnih oseb naj bi se bruto domači proizvod (BDP) okreplil za eno odstotno točko, je povedal. Ne sicer takoj, posledice bi lahko čutili prihodnje leto, je dodal.

Če bi vladi uspelo zmanjšati administrativne ovire za četrtno, bi to lahko za BDP pomenilo še dodatno odstotno točko, je še povedal minister. Sklenil je z besedami, da gre za ukrepe, ki spodbujajo gospodarsko rast.

Nacionalni reformni program vsebuje načrtovane ukrepe, ki so skladni z omejitvami na podlagi ciljev uravnoteženja javnih financ in ravnega proračuna za leto. Ukrepi upoštevajo tudi prioritete, sprejete v letnem pregledu rasti 2012 na ravni EU in odgovarjajo na specifična priporočila državi. Poleg tega neposredno prispevajo k doseganju nacionalnih ciljev nove razvojne strategije EU Evropa 2020 in zavež pakta evro plus.

Program je tako del evropskega semestra, cikla tesnejšega usklajevanja proračunskih in makroekonomskih politik ter strukturnih reform članic EU. Države članice so ga morale v Bruselj poslati do 15. aprila.

kratke.si

I partiti di Janez Janša, Borut Pahor e Zoran Janković quasi alla pari

Secondo il sondaggio svolto da Delo Stik che tra il 10 ed il 12 aprile ha intervistato telefonicamente 692 persone, tra i partiti al primo posto rimangono i democratici (SDS). Alla domanda chi voterebbero se le elezioni politiche si svolgessero in questi giorni, il 19,5% ha scelto infatti il partito del premier Janša. Al secondo posto i socialdemocratici di Borut Pahor, scelti dal 18,9% degli intervistati, mentre il 18,4% voterebbe Pozitivna Slovenija di Zoran Janković.

In Slovenia circa 100 mila dipendenti pubblici in sciopero

Per oggi, 18 aprile, è previsto in Slovenia il secondo sciopero generale dei dipendenti pubblici (il primo risale all'autunno del 2010). Secondo le previsioni dovrebbero aderire alla protesta tra 80 e 100 mila lavoratori (su 150 mila dipendenti pubblici). I sindacati, che intanto proseguono le trattative con il governo, stavolta rimangono uniti anche se ognuno di essi deciderà autonomamente le modalità dello sciopero che in ogni caso dovrebbe concludersi alle 19.00.

Stipendio medio in calo per i lavoratori sloveni

Lo stipendio medio netto in Slovenia continua a scendere da dicembre 2011 e, a febbraio, ammontava a soli 988,47 euro (-0,5% rispetto a gennaio). Lo stipendio medio lordo dei lavoratori sloveni (1523,11 euro), seppur in calo dello 0,4% rispetto a gennaio 2012, ha fatto invece registrare un +2% rispetto a febbraio 2011. Ma a febbraio sono saliti ulteriormente anche i prezzi e quindi anche a livello annuale il potere d'acquisto degli sloveni è in realtà diminuito.

Sul Kanin stagione invernale con un terzo di sciatori in meno

Le poche nevicate di quest'anno hanno fortemente inciso sul numero di sciatori sul Kanin dove hanno registrato un terzo di ospiti in meno rispetto alla fortunata stagione invernale 2010/2011. Il calo degli introiti ammonta così a ben 200 mila euro. Ad influire negativamente sul numero di sciatori che hanno scelto le piste del Kanin, anche la chiusura per una settimana della strada tra Kobarid e Bovec. Sul Kanin è ancora possibile sciarare nei fine settimana fino a maggio.

All'università di Zagreb un corso di lingua rom

Il decano della Facoltà di filosofia di Zagreb, Damir Boras, ha annunciato nel parlamento croato che nel dipartimento per l'indologia e per gli studi dell'estremo oriente verrà introdotta come materia a scelta la lingua rom. I docenti saranno, almeno all'inizio, autori di grammatiche rom dalla Bosnia e dalla Macedonia. La Facoltà di filosofia intende finanziare anche una grammatica di lingua rom in croato. I rom sono una delle 22 minoranze in Croazia.

Presentata a Udine l'indagine sulle comunità linguistiche del Friuli Venezia Giulia

Il multilinguismo è alla base della specialità della nostra regione

«Il multilinguismo costituisce ad oggi la ragione principale della specialità del Friuli Venezia Giulia. Un valore prezioso da non considerarsi come un costo o un privilegio, ma come un investimento per il futuro, tenuto conto soprattutto dell'attuale contesto dell'Unione Europea da sempre molto attenta a questo tema».

Queste le parole scelte dall'assessore regionale Elio De Anna per sottolineare l'importanza della pubblicazione del volume "Indagine sulle comunità linguistiche del Friuli Venezia Giulia". Nato dalla collaborazione della Società filologica friulana e dello Slori - Slovenski raziskovalni inštitut (Istituto di ricerche sloveno) lo studio (che verrà a breve reso disponibile anche sul sito della Regione) è stato presentato mercoledì 11 aprile al palazzo regionale di Udine di via Sabadini.

Nel corso della conferenza stampa sono intervenuti, oltre a De Anna, Emidio Susič, sociologo fra i curatori dello studio, Lorenzo Pelizzo, presidente della Società filologica friulana, Devan Jagodic in rappresentanza dello Slori, Lorenzo Zanon, presidente dell'Agenzia regionale per la lingua friulana, Michele Coren, componente della commissione regionale per la minoranza



slovena ed Alfredo Sandrini, della commissione regionale per le minoranze di lingua tedesca; moderatore dell'incontro Giuseppe Napoli.

L'indagine, ha spiegato Susič, è stata condotta su un campione di 3000 intervistati distribuiti nelle tre diverse zone linguistiche "minoritarie" della regione. Un campione piuttosto ampio dunque che consente anche alcuni interessanti raffronti. Su molte risposte infatti, ha precisato Susič, emerge una maggior consapevolezza della propria specificità linguistica nelle due comunità slovena e germanofona rispetto alla realtà friulana.

Consapevolezza che si manifesta ad esempio nella mag-

giore conoscenza degli intervistati sloveni e tedeschi delle norme di tutela, o nella maggiore importanza attribuita dai componenti di queste comunità all'insegnamento scolastico della lingua minoritaria. Prevalde comunque, anche fra i rispondenti friulani, la percezione che la situazione delle lingue minoritarie sia migliorata negli ultimi 5 anni, sia dal punto di vista dell'istruzione sia sotto l'aspetto dell'uso pubblico della lingua.

Una considerazione questa - ha poi spiegato Coren nel suo intervento - che corrisponde al vero soprattutto nella realtà della minoranza slovena della provincia di Udine, considerata spesso come l'anello debole

della comunità linguistica slovena regionale. Oggi infatti anche se restano alcune ostilità che alimentano inutili tensioni - ha spiegato Coren - le nuove generazioni del nostro territorio possono finalmente avvalersi dell'istruzione bilingue ed usare lo sloveno come un fatto normale.

«L'istruzione bilingue - ha poi ribadito De Anna

nelle conclusioni - deve essere la base per tutti i ragazzi che vivono sui confini della nostra regione. Dove - precisa - "l'altra" lingua di insegnamento deve essere riferita alla koine e non alla moltitudine delle diverse parlate dialettali. Questa - conclude l'assessore con una nota polemica - è la mia visione sulle prospettive della politica linguistica regionale ed è un impegno che mi sforzo in ogni modo di portare avanti trovandomi, sul punto, spesso in contrasto con tutti gli altri componenti della Giunta a partire dal presidente (anche se poi l'assessore Seganti, ad esempio, ha iscritto i propri figli alle scuole slovene di Trieste)». (a.b.)

Furlanija Julijska krajina želi postati sedež Evropske agencije za manjšinske jezike

Odbornik De Anna è na predstavitvi raziskave o jezikovnih skupnostih v Furlaniji Julijski krajini napovedal, da želi Dežela gostiti Evropsko agencijo za manjšinske jezike, njen sedež pa bi lahko postala Villa Manin. Kot je sam poudaril, je naša dežela edina evropska regija, kjer se govorijo štiri različni jeziki, njena večjezična stvarnost pa se počasi razvija v večkulturnost, ta dva pojma pa se med sabo močno razlikujeta.

V naši deželi danes približno 600 tisoč ljudi govori furlansko, 120 tisoč slovensko, približno 25 do 30 tisoč pa nemško. Kar v 199 občinah od 219 pa se poleg italijanščine govori vsaj en manjšinski jezik. Dejansko to pomeni, da približno 80% deželnega prebivalstva sestavljajo pripadniki manjšinskih jezikovnih skupnosti. De Anna je še dodal, da bodo v Saurisu priridili Dan nemškega jezika. Predviden je tudi Dan slovenskega jezika, a še izbirajo med tremi kraji, ki bi ga lahko gostili, kar zadeva Dan furlanščine pa še čakajo na predloge društev in združenj.

Kar zadeva samo raziskavo, je prof. Susič povedal, da so intervjuvali 3.000 prebivalcev iz različnih jezikovnih območij: 2.150 iz predelov, kjer se govori furlansko (40% furlanskega, 10% italijanskega in furlanskega, 33% samo italijanskega maternega jezika), 750 iz krajev, kjer živi slovenska jezikovna skupnost (31% intervjuvancev je kot materni jezik navedlo slovenščino, 4% tako slovenščino kot italijanščino, 45% le italijanščino) in 100 iz območja, kjer je prisotna nemška manjšina (41% italijanskega maternega jezika, 27% nemškega, 5% nemškega in italijanskega). Raziskava je bila torej kar obširna in omogoča številne primerjave tudi med tremi manjšinskimi skupnostimi. Iz nje na primer izhaja boljše poznavanje svojih pravic oziroma zaščitnih norm slovenske in nemške skupnosti, ki tudi bolj poudarjata pomen izobraževanja v svojem jeziku. Tudi na območju, kjer prebivajo Furlani, pa so intervjuvanci zaznali večjo pozornost do manjšinske skupnosti tako na področju šolstva kot v javnih rabi jezika. Večina intervjuvancev je tudi menila, da bi morali furlanščino poučevati v šoli.

Dall'università estiva per la pace alla formazione transfrontaliera

"Superare i confini, avviare il dialogo, pensare il futuro insieme". È il tema dell'incontro, incentrato sulle collaborazioni avviate dalle università di Udine, Klagenfurt e Capodistria nell'ambito di Alpe Adria, che si terrà domani, 19 aprile, alle 17, a Palazzo Antonini a Udine. L'appuntamento è organizzato dal dipartimento di Lingue e Letterature straniere dell'Ateneo friulano. Interverranno: Luigi Reitano e Sara Bubola dell'Università di Udine; Bettina Gruber e Daniela Rippitsch dell'Università di Klagenfurt; Manuela Fabbro dell'Istituto "Deganutti" e Università di Udine e l'artista tarcentino Toni Zanussi. Nell'occasione sarà presentato il libro quadrilingue (inglese, italiano, sloveno, tedesco), curato da Bettina Gruber e Daniela Rippitsch, "Modell Friedensregion Alpen-Adria".

«L'incontro - spiega la coordinatrice Sonja Kuri - sarà l'occasione per dialogare sulla prossima università estiva per la pace, discutere dei linguaggi della pace, affrontare la questione linguistica nei progetti transfrontalieri e presentare il progetto Interreg sulla formazione di insegnanti Alpe Adria».

Koroška Cerkev se je opravičila preganjanim Slovincem

Slovenska manjšina na Koroškem se je v nedeljo, 15. aprila, s slovesnostjo v Celovcu spomnila 70. obletnice nasilnega pregona nad 220 slovenskih družin oziroma nad tisoč koroških Slovencev aprila 1942 v nacistična taborišča nemškega rajha.

Glavni govornik je bil predsednik Zveze slovenskih izseljencev (ZSI) Jože Partl, ki je izpostavil pomembnost spomina in opomina na ta dogodek izpred sedemdesetih let. Dejal je, da se kaj takega ne sme zgoditi nikoli več.

Odmevno dejanje pa je storil škof Alois Schwarz, kot je poročal Ivan Lukan za Primorski dnevnik. V svojem govoru, ki ga je imel deloma tudi v slovenščini, se je v okviru spominke maše v celovski stolnici opravičil izseljenim koroškim Slovincem in njihovim potomcem.

Med prisotnimi je bila tudi ministrica za Slovence v zamejstvu in po svetu Ljudmila Novak, ki je dejala, da je na Koroškem v zadnjem času prišlo do pozitivnih premikov, vendar ostajajo nekateri problemi koroških Slovencev še naprej odprti.

Depliant bilingue, un bando del Comune di S. Pietro

Il Comune di S. Pietro al Natosone ha indetto un bando per la realizzazione di un depliant bilingue con percorso storico-culturale "Sulle strade dei nostri predecessori / Po poteh naših prednikov", iniziativa inserita nel programma 2010 delle attività finanziate dalle leghe regionali 26 del 2007.

Il bando richiede la realizzazione del depliant completo nella sua veste grafica (compenso: 3.000 euro) contenente una descrizione sintetica di almeno dieci siti di interesse storico-culturale con testi in italiano e sloveno corredati da foto a colori, contenente una mappa del territorio comunale con indicazione dei luoghi segnalati.

Le proposte di realizzazione dell'iniziativa devono pervenire agli uffici comunali entro il 30 aprile, con impegno a consegnare il materiale in veste grafica entro il 30 agosto 2012.

Il bando è visionabile sul sito internet del Comune di San Pietro al Natosone: www.comune.sanpietroal-natosone.ud.it.

brevi.it

Produzione industriale in calo, il dato peggiore da fine 2009

Ancora un brusco calo a febbraio, secondo i dati diffusi dall'Istat, per la produzione industriale in Italia. L'indice infatti ha registrato una diminuzione dello 0,7 per cento rispetto a gennaio e del 6,8 per cento su base annua. È la flessione più marcata dal novembre 2009. I settori più colpiti sono quelli dei beni intermedi (-10,6%) e dei beni di consumo (-9,6%). Stabile invece l'inflazione che a marzo (come a febbraio) conferma una crescita annua del 3,3 per cento.

Strage di Piazza della Loggia, tutti gli imputati assolti in Appello

Otto morti, oltre 100 feriti e, 38 anni dopo, ancora nessun colpevole. La corte d'assise d'Appello di Brescia ha assolto gli imputati Carlo Maria Maggi, Delfo Zorzi, Maurizio Tramonte (neofascisti di Ordine nuovo) e il generale dei carabinieri Francesco Delfino nel quarto processo per la strage di Piazza della Loggia a Brescia (28 maggio 1974). Ancora una volta (vedi piazza Fontana) nessuna certezza sullo stragismo nero degli anni di piombo, coperto a vari livelli dai servizi segreti.

Per le armi il Governo trova 132,6 milioni di euro

Nonostante i conti in rosso del bilancio statale e i restrittivi provvedimenti economici dell'esecutivo, il Governo ha deciso di spendere 132,6 milioni di euro per la Marina militare. L'impegno di spesa consiste nella stipulazione di una trentina di nuovi contratti con le aziende Finmeccanica, Aermacchi e Agusta Westland per la fornitura di fusoliere, aggiornamenti per elicotteri Agusta e ancora razzi, mitragliatrici e munizioni.

Sale a ventiquattro il bilancio degli imprenditori suicidi nel 2012

Con la morte di Roberto Piccinetti, che si è suicidato lo scorso 16 aprile a Fano (Pesaro Urbino), sale a 24 dall'inizio dell'anno il numero di imprenditori che si sono tolti la vita a causa della difficile congiuntura economica. Intanto è nata a Vigonza (Padova) "l'associazione dei familiari degli imprenditori suicidi" che si doterà a breve di un numero verde per l'assistenza psicologica degli imprenditori depressi dalle difficoltà economiche della propria azienda.

Vincono gli specializzandi, niente Irpef sulle borse di studio

La commissione Finanze della Camera ha cancellato la norma, precedentemente introdotta dal Senato, secondo cui le borse di studio dei medici specializzandi venivano equiparate al lavoro dipendente e quindi (se superiori a 11.500 euro l'anno) soggette alla tassazione Irpef del 20 per cento. La decisione è arrivata nel giorno in cui in molte città italiane, con cortei e presidi, era esplosa la protesta degli specializzandi.

Dosedanja predsednica Luigia Negro je bila v petek, 13. aprila, na kongresu v Čedadu soglasno potrjena za pokrajinsko predsednico SKGZ za nov triletni mandat.

Dvojezično šolstvo oz. pouk slovenskega jezika v Videnski pokrajini, izvajanje zaščitnih zakonov ter problematika ekonomskega razvoja vsega teritorija ob meji, brez katerega ni varstva in niti pogojev za obstoj slovenske manjšine, so bila osrednja vprašanja njenega poročila in kasnejše razprave, pri kateri je sodeloval tudi deželni predsednik SKGZ.

Rudi Pavšič je opozoril na finančno stisko, ki pesti manjšino in nič ne kaže, da bo v prihodnje položaj boljši. Kljub temu pa moramo načrtovati svoje delovanje razvojno, je poudaril, kajti drugače je nevarno, da manjšina zdrkne na raven folklorne skupnosti.

Obenem pa je predsednik Pavšič poudaril pozitivne politične okoliščine, v katerih delujemo, in niso bile nikoli tako ugodne: meje s Slovenijo ni več, z zaščitnimi zakoni imamo pomembno pravno podlago, nedvomno je slovenska manjšina na Videnskem napredovala.

Za okrepitev in razširitev pouka slovenskega jezika v šolah Videnske pokrajine je pokrajinski kongres SKGZ sprejel dokument, ki ga bo posredoval vsem pristojnim organom. V njem najprej izraža podporo občinskim upravam Barda, Tipane, Naborjeta in Trbiža, ki so se zavzele za dvojezi-

Dokument o šolstvu na kongresu SKGZ v Čedadu - Luigia Negro potrjena za predsednico

Pouk slovenskega jezika naj se na Videnskem razširi in okrepi

čni oz. trijezični pouk. S tem v zvezi SKGZ pristojne oblasti prosi, naj vprašanje tudi v skladu z evropskimi smernicami pozitivno rešijo. V prvi vrsti se SKGZ obrača na Deželo FJK, ki dvojezičnih šol v Bardu in Tipani ni vključila v preurejeno deželno šolsko mrežo.

Ob tem poziva pristojne oblasti, naj čimprej rešijo prostorske težave dvojezične šole v Špetru, ki se že od marca 2010 nahaja v začasnih in delno neprimer- nih prostorih.

Na področju šolstva v Videnski pokrajini Zveza prosi tudi, da se v višje šole, ki delujejo pod okriljem zavoda Convitto Paolo Diacono v Čedadu, vključi v šolski kurikulum pouk slovenskega jezika. Na ta način bi ovrednotili dosedanje večletne izkušnje pouka slovenskega jezika kot izbirnega predmeta, zajamčili kontinuiteto ter omogočili bivšim učencem dvojezične šole ohranitev pridobljenega znanja oziroma njegovo nadgradnjo.

Glede izvajanja zaščitnega zakona so, ob začetku postopka za razširitev dvojezičnega pouka v Terske doline, izpostavili še vprašanje dvojezičnih tabel, ki so jih postavili skoraj v vseh občinah (v Reziji nove,

Posnetek s petkovskega kongresa SKGZ v Čedadu



žal s pisavo župana), dekret predsednika Tonda, ki je bil objavljen 4. aprila v dežel- nem Uradnem listu in vklju- čuje občino Dreka v tabelo občin, kjer se izvaja 10. člen zaščite, ter izdajanje dvojezičnih izkaznic, ki po- teka skoraj v vseh občinah, vključno s Trbižem.

Še odprto pa je vprašanje slovenskega urada v Čeda- du, kjer so izkaznice izdajali preko gorske skupnosti le dva meseca. To vprašanje so v deželnem svetu sprožili svetniki Pustetto, Kocijan- čič in Gabrovec, v občins- kem svetu v Čedadu pa bo- do o tem razpravljali čez ne- kaj dni na pobudo občinskih svetovalcev Demokratske stranke in Sel. S prehodom na digitalno televizijo pa je

L'insegnamento della lingua slovena va potenziato

segue dalla prima

L'inserimento dello sloveno nel curriculum scolastico dei licei annessi al convitto Paolo Diacono consentirebbe inoltre ai ragazzi che hanno frequentato l'Istituto comprensivo statale con insegnamento bilingue sloveno-italiano di San Pietro al Natissone di conservare ed implementare le conoscenze acquisite.

Nel corso dei lavori del congresso, oltre alla problematica scolastica che indubbiamente rappresenta una priorità, sono stati affrontati anche altri temi relativi all'applicazione delle leggi di tutela, dalle carte d'identità bilingui, rilasciate in tutti i comuni ad eccezione di Cividale dove il problema rimane ancora aperto, alla toponomastica. Particolare attenzione è stata dedicata ai temi dello sviluppo economico.

Il congresso ha rinnovato anche i suoi organi e confermato all'unanimità Luigia Negro alla presidenza della SKGZ provinciale per i prossimi tre anni.

Il presidente della Regione Tondo ha firmato il decreto sull'art. 10 della 38/2001

Fine dell'anomalia: Drenchia inserita nell'ambito di tutela della minoranza slovena

segue dalla prima

La legge di tutela della minoranza slovena (38/2001), come è noto, prevede la definizione di due delimitazioni territoriali in cui si applica: la prima (in base all'art. 4) è quella che è stata fissata dal decreto del Presidente della Repubblica il 12 settembre 2007; la seconda invece si riferisce ad un ambito più ristretto in cui si applica l'articolo 10 ed è stabilita con decreto dal presidente della Regione.

Ad oggi il presidente Tondo, su proposta del Comitato istituzionale paritetico per i problemi della minoranza slovena e sentiti gli enti locali interessati, ha firmato quattro decreti.

Il primo è del 18 dicembre 2008 e comprende in provin- cia di Udine 12 comuni o par-



Veduta di Clabuzzaro

assemblee elettive.

Indubbiamente in quell'ambito territoriale era particolarmente vistosa l'assen- za del comune di Drenchia che, per buona parte del suo territorio, confina con la Slo- venia e per l'altra con due co- muni che hanno chiesto l'in- serimento nella detta tabella.

Solo pochi giorni più tar- di, il 31 dicembre 2008, è se- guito un nuovo decreto ad in- tegrazione del primo con l'in- serimento della Provincia di Trieste ed il Comune di Ron- chi dei Legionari. Il 27 otto- bre dell'anno successivo al- l'elenco si è aggiunto il Co- mune di Malborghetto Val- bruna.

Su proposta del Comitato istituzionale paritetico per i problemi della minoranza slovena e sentito il parere del Comune di Drenchia, che il 21 novembre 2011 ha espres- so il suo formale assenso, il presidente Tondo ha firmato il relativo decreto.

ti di essi: Faedis per le fra- zioni di Canebola, Valle, Clap, Costalunga, Costapia- na, Pedrosa, Stremiz e Gra- dischiutta; Nimis per la fra- zione di Cergneu; Pulfero li- mitatamente alla cartelloni- stica ed alla segnaletica stra-

dale; Resia mediante l'utiliz- zo del resiano ("variante lo- cale della lingua slovena", è scritto sul decreto); Tarvisio a condizione di parità di trattamento di tutti e tre i gruppi linguistici; e inoltre i Comuni di Grimacco, San Leonardo, Savogna, Stregna, Taipana, Attimis e le due Co- munità montane.

Nel decreto sono impor- tanti due precisazioni, en- trambe proposte dal Comita- to paritetico e fatte proprie dalla Regione: la prima è re- lativa alla facoltà di usare le varianti della lingua slovena; la seconda riguarda lo slove- no sui gonfaloni dei Comuni rispetto alla quale la decisio- ne è demandata alle singole

Crisi dell'editoria e Partito democratico

Il Governo salvi il Primorski

"Il Governo ponga rime- dio alle conseguenze del ta- glio dei finanziamenti stata- li all'editoria, salvando le te- state delle minoranze lin- guistiche". È la richiesta for- mulata al presidente del Consiglio dei Ministri dal de- putato del Pd Ettore Rosato in un'interrogazione sotto- scritta dai colleghi Alessan- dro Maran e Ivano Strizzo- lo, entrambi del Pd.

"L'iniziativa parlamenta- re - spiega Rosato - è origi- nata dalla difficile situazio- ne economica in cui versa il quotidiano 'Primorski dnev- nik', testata della minoranza slovena a Trieste e Gorizia che fa parte dell'associazio- ne dei quotidiani in lingua minoritaria e regionale Mi- das, cui appartengono anche gli altoatesini 'Dolomiten' e 'Neue Südtiroler Tageszei- tung', tutelati anche da im- pegni presi dall'Italia a li- vello internazionale".

Ricordando che "i fondi statali costituiscono il 60 per cento del budget annua- le su cui può fare affida- mento la cooperativa pro- prietaria della testata gior- nalistica triestina che conta oggi 27 dipendenti tra tecni- ci, amministrativi e giorna- listi, più una decina di col- laboratori", Rosato sottoli-

bil rešen tudi problem vid- livosti slovenske televizije 3. mreže Rai.

Največ pozornosti pa so na čedajskem kongresu na- menili gospodarski proble- matiki, saj je ključna za lju- di, ki živijo v vaseh in doli- nah Benečije, Rezije in Ka- nalske doline. Manjšina sa- ma ni opremljena, nima fi- nančnih in niti zadostnih in- telektualnih resurzov, da bi sama posegla na to zahtev- no področje.

Izredno kritično je bila ocenjena gospodarska poli- tika krajevnih uprav in v prvi vrsti Dežele, ki zane- marja obmejni prostor. Manjšinske organizacije na Videnskem pa so se vklju- čile v evropske programe in predložile več projektov, ki so še v ocenjevanju ter so vplivale na to, da se bolj smotrno in učinkovito upo- rabljajo sredstva za razvoj iz zaščitnega zakona. Tako so prvič prejeli nekaj pri- spevkov kmetovalci nadi- ško-terske gorske skupnosti. Za tekoče leto pa se iz iste- ga sklada pripravlja pose- ben razpis za turistično pro- mocijo teritorija, na kate- rem smo naseljeni Slovenci.

Veliko zaskrbljenost so udeleženci kongresa v raz- pravi izrazili glede obnove dvojezične šole, saj sta od preselitve minili dve leti, vse je šele v fazi načrtova- nja, izkazalo pa se je že, da skoraj dve milijardi naka- zanih sredstev ne bosta za- dostovali za kritje vseh stro- škov. Izpostavljena je bila tudi potreba, da se poiščejo primerne rešitve za premo- stitev finančnih težav, v ka- terih se nahaja in se bo na- hajal Novi Matajur.

Komu pet tisočink?

Pet tisočink davka na dohodke fizičnih oseb (IRPEF) lahko namenite delovanju slovenskih u- stanov.

Na 6. strani opozarja- mo na Sklad Dorče Sar- doč, ki vsako leto name- nja študijske štipendije tudi učencem in dija- kom špetske dvojezične šole.

Prav je, da opozorimo tudi na ZSKD (Zveza slovenskih kulturnih društev), ki ima v naši pokrajini 12 včlanjenih društev: davčna številka Zveze je 80003310317.

Z Inštitutom za slo- venko kulturo sodeluje Slovenski raziskovalni inštitut - Slori: njegova davčna številka (codice fiscale) je 80014890323.

Kmečka zveza, martedì 24 incontro su IMU e fabbricati rurali

La Kmečka zveza - Associazione degli agricoltore di Cividale organizza per martedì 24 aprile, alle 20.30, nei locali del Centro culturale sloveno, in via Alpe Adria 61 a S. Pietro al Natissone, un incontro sul tema 'L'IMU ed i fabbricati rurali'. Relatori saranno il segretario della Kmečka zveza di Cividale, Stefano Predan, ed il geo- metra Luca Vogrig.

Beneška besieda v reviji Otočje

Predstavitev publikacije bo v pandiejak, 23. obrila v Špietre

V pandiejak, 23. obrila, bo v slovienskem kulturnem centru v Špietre predstavitev slovienske literarne publikacije Otočje, ki izhaja v Grahovem ob Bači. Ob predstavitvi bo tudi otvoritev razstave 'Matajur', ki vsebuje dela beneških umetnikov.

Revija Otočje v svoji zadnji številki predstavlja tudi pesmi an proze nekaterih naših avtorju. V svojem prispevku Miha Obit predstavlja pesniško ustvarjanje v Benečiji, natuo revija objavlja obsežen izbor pesmi Alda Klodiča, ki jih je pesnik združil v zbirki 'Duhor an luna'.

V drugem poglavju revije

Inštitut za slovensko kulturo_Društvo beneških umetnikov
Istituto per la cultura slovena_Associazione artisti della Benecia

ŠPIETAR / SAN PIETRO AL NATISONE
Slovenski kulturni center / centro culturale sloveno
23.04.2012 ob / alle 18.00

PREDSTAVITEV REVIE
presentazione della rivista

OTOČJE

Miha Obit, pesnik / poeta
Mitja Godnjavec, predsednik društva / presidente associazione Otočje
Mare Cestnik, urednik / redattore

PREDSTAVITEV RAZSTAVE
presentazione della mostra

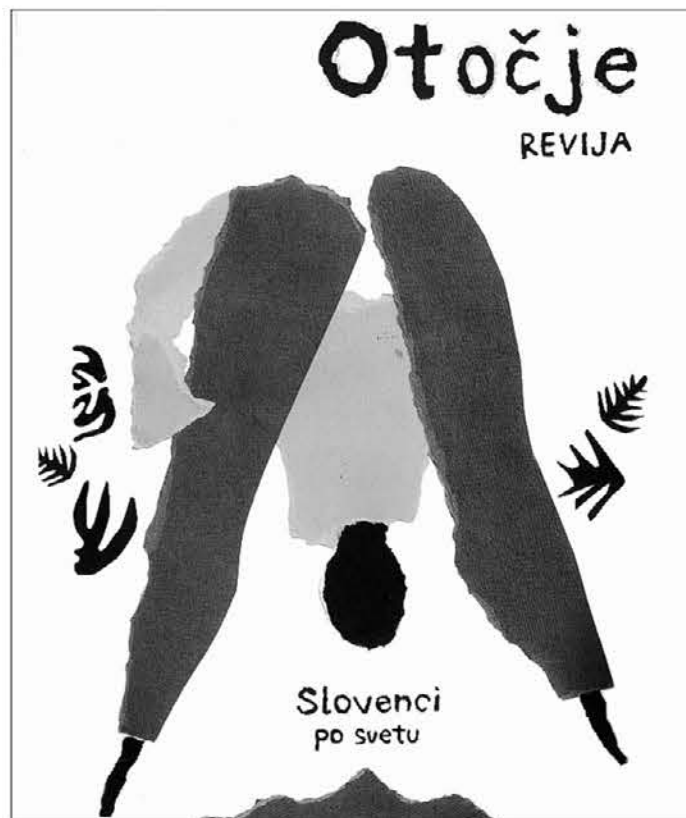
MATAJUR

Giacinto Iussa, predsednik društva / presidente associazione Beneških umetnikov / Artisti della Benecia

na klavirju / al pianoforte Vida in/e Elena Rucil

najdemo pa pesmi Marka Kravosa, Andreine Trusgnach, Claudie Salamant, Marine Cernetig, Viljema Černa in prozo Luise Battistig.

Vsebinsko revije, dopolnjena med drugim, prispevki Marjete Manfreda Vakar, pesnice iz Kobarida, ki piše o 'Iskanju sebe, svojih ljudi an svojega naroda', Mirana Košute, ki piše o konfliktu med pripadnostjo an brezdomstvom, nacija an človeštvom, lokalnim an globalnim, univerzalnim an posebnim, an Luigie Negro, ki piše o zgodovini an delovanju kulturnega društva Rozajanski dum iz Rezije.



'Le sentinelle delle valli', percorso nella natura da Centa a Castelmonte

L'iniziativa presentata nell'ambito della XIV Settimana della Cultura

Martedì 17 aprile a Udine, nell'ambito della XIV Settimana della Cultura promossa dal ministero per i Beni e le Attività culturali, è stato presentato l'itinerario 'Le sentinelle delle valli'.

Il percorso coinvolge il pubblico in una camminata nella natura, in programma l'1 e 2 settembre, lungo il sentiero 748 che parte dal borgo di Centa (comune di Prepotto) ed arriva a Castelmonte attraversando le zone boschive delle valli dello Judrio lungo quegli stessi tracciati percorsi un tempo dai valligiani per raggiungere un paese o l'altro.

Cuore della vita non solo religiosa, ma anche sociale dei piccoli nuclei abitativi erano le chiese, erette fra il XIV e il XV secolo e riedificate in parte dopo il terremoto del 1511 secondo uno stile peculiare di matrice slovena. Per la loro posizione, da cui si poteva facilmente osservare la piana sottostante, furono dette Sentinelle delle Valli. In questo ambiente naturalistico, storico-artistico e spirituale si inseriscono la musica e la danza con il proposito di far ri-



suonare di nuovo luoghi quasi dimenticati.

Il programma d'esordio sarà incentrato su episodi musicali coordinati da Daniele D'Agaro (Daniele D'Agaro sax e clarinetti, Denis Biason chitarra, banjo & oud, Luigi Vitale vibrafono & marimba, Goran Krmac tuba) e performances di danza con Cristiana Fusillo e il laboratorio laboraque per dare vita ad una azione artistica in dialogo con lo straordinario contesto paesaggistico. Sabato 21 aprile, alle 11, nella chiesa di San Pietro di Chiazzacco il quartetto vocale femminile Vocinconsuet (Elisa Ulian, Annalisa Ponton, Lucia Mattiussi,

Chiara de Santi) proporrà un'anteprima della manifestazione.

Antro, si gira un dvd sulla regina Vida

L'impegno del Comune per valorizzare il sito

La leggenda narra che la regina Vida riuscì a salvarsi e a salvare il suo popolo dagli assalti di Attila usando come riparo inaccessibile la Grotta di S. Giovanni d'An-

tro, nel comune di Pulfero. Malgrado i viveri, nella grotta, scarseggiassero, la regina decise di gettare dalla rupe di Antro l'ultimo sacco di grano rimasto, gridando ai nemici



che era in possesso di tanti sacchi quanti erano i chicchi di frumento buttati dalla grotta. Fu così che l'assedio fu tolto e il popolo salvo. Per valorizzare e far conoscere sempre di più il sito, l'amministrazione comunale di Pulfero ha dato avvio a un progetto di promozione centrato proprio sulla leggenda della regina, che tornerà a rivivere in un video documentario.

Nel dvd ci sarà anche un concerto eseguito dal vivo dall'Accordion Orchestra 4-8-8-16', composta da giovani musicisti delle Valli del Natisone. Gli artisti collaboreranno con il coro sloveno 'Musica Viva' di Kranj sotto la direzione del maestro Aleksander Ipavec. Le riprese della zona saranno eseguite da una troupe professionista e professionisti sono pure gli attori che metteranno in scena, nella grotta, la storia della coraggiosa Vida, per la direzione della regista slovena Martina Kafol. Per consentire i lavori di ripresa, il pomeriggio di domenica 22 aprile la grotta resterà chiusa al pubblico.

Glasbena matica Gorica
ŠPETER _ Slovenski kulturni center
petek, 20.04.2012, ob 15. uri

POVODNI MOŽ

F. Prešeren
glasba in dirigent Ambra Cossutta

solisti Luca Brumat, Marta Donnini, Sophia Koching in Alessia Peressini
OPZ Sovodnje -mentor Jana Drassich
orkester Glasbene matice
pri projektu sodeluje Vesna Tomsič

V tolminski knjižnici je april mesec knjig

Ob letošnjem 23. aprilu, svetovnem dnevu knjig, se v tolminski knjižnici Cirila Kosmača začne šesta sezona Primorci beremo, obenem bo ob prazniku knjig potekala četrta Bukvarna, sejem rabljenih knjig in turistične literature.

Že šesto leto zapored bodo v devetih primorskih knjižnicah (Tolminu, Sežani, Izoli, Piranu, Koprju, Ilirski Bistrici, Idriji, Ajdovščini, Novi Gorici ter Trstu in Gorici) bralce spodbujali k branju sodobnih slovenskih avtorjev. Letos v branje priporočajo 57 proznih del in 11 pesniških zbirk slovenskih ustvarjalcev. Bralci, ki bodo do

10. novembra prebrali pet proznih in eno pesniško delo s seznama, bodo na zaključni prireditvi (okrog 3. decemb) prejeli posebno priznanje.

V knjižnici Cirila Kosmača v Tolminu so ob začetku letošnjega primorskega branja povabili v goste Vladimirja Habjana, avtorja planinske literature in urednika Planinskega vestnika. Klepet z avtorjem bo v petek, 20. aprila 2012, ob 18.00 v Stergulčevi hiši v Bovcu.

Več informacij o projektu tudi na spletni strani <http://www.tol.sik.si/primorci-beremo/>.

Skupina Autodafé pripravlja cd za Topolove

Ljubljanska glasbena skupina Autodafé je med zadnjim vikendom posnela v Biljah, blizu Nove Gorice, novo zgoščenko. Gre za delo vključeno v projekt Koderjana, ki ga že nekaj let organizirata kulturno društvo Ivan Trinko in društvo Topolove v okviru festivala Postaja Topolove.

Projekt predvideva, kot je znano, da organizatorji povabijo v Topolovo pesnika ali pisatelja, ki tu za daljši čas prebiva v eni izmed rezidenčnih hiš, se srečuje z ljudmi in okoljem ter ustvarja. Gostitelji od gostov povsem naravno pričakujejo nek izdelek, konkretno sled o umetnikovem bivanju v Topolovem. Letošnji gost je bil Matjaž Pi-

kalo, pesnik, pisatelj in lider skupine Autodafé. Pikalo je jeseni bival teden dni v Topolovem, tu je napisal 27 pesmi za otroke pod naslovom 'Zverinice, moje prijateljice', 14 od teh je tudi uglasbil.

Knjigo, v kateri bodo pesmi tudi v italijanskem prevodu, in priloženo zgoščenko bo skupina predstavila med letosnjim festivalom Postaja Topolove, ki bo potekal od 30. junija do 15. julija.

V skoraj dvajsetih letih delovanja je skupina Autodafé postala priljubljena zaradi izjemno inovativne in ekstravagantne glasbe, ki vključuje tako zimzelene kot lastne pesmi.



Riserva vincolante della Regione, bocciata la variante di S. Pietro alla statale

«La riserva è preordinata a stralciare in ogni parte dello strumento, la prevista variante alla SS 54 fino all'innesto su viale Azida nel capoluogo, comprensiva del raccordo a monte del capoluogo stesso, come pure l'indicato ambito per attività produttive economiche-artigianali e commerciali di interesse comprensoriale prospiciente alla medesima variante alla SS 54.»

Così si conclude la parte della relazione del vicedirettore della Direzione centrale infrastrutture,

mobilità, pianificazione territoriale e lavori pubblici della Regione che ha preso in esame il Piano regolatore comunale di S. Pietro al Natissone. Una relazione che la giunta guidata da Tondo ha fatto propria nella seduta dello scorso 13 aprile.

Una quindicina in tutto le riserve vincolanti, tutte sostanziali, ma certo quella più 'pesante' riguarda l'inserimento di una variante alla statale 54 che - secondo le intenzioni dell'amministrazione Manzini - volevano far



deviare la strada ad ovest della frazione di Ponte San Quirino, attraversare la piana di Vernasso per ricongiungersi, dopo l'attraversamento del Natissone con un nuovo ponte, al tracciato attuale all'altezza di villa Simonitti.

Una riserva vincolante, quella della Regione, che prende le mosse sin dall'evidenza che "l'imposizione del tracciato e delle soluzioni viarie e tecniche, pure in rapporto all'equilibrio tra costo e beneficio, nonché le modalità atte a garantire l'efficienza di servizio e di sicurezza, sono di competenza dell'Ente proprietario della strada di intesa con la Regione, come nel caso della SS 54, e non già esclusivamente del Comune.

Lo strumento urbanistico, poi, sempre secondo la relazione, non teneva conto di una serie di criteri e norme. La proposta di Piano regolatore comportava tra l'altro "un impatto urbanistico e paesaggistico che immette all'interno del territorio di fondovalle una previsione insediativa che sottrae suolo alla funzione agricola, dando luogo ad una trasformazione irreversibile del paesaggio rurale (risorsa da conservare non solo per la produzione agraria, ma anche fattore di valorizzazione e di attrazione turistica del territorio)".

Un duro colpo per l'amministrazione di S. Pietro, dunque, che su quella variante aveva puntato molto. (m.o.)

Slovensko romanje v Porčinju

V soboto, 14. aprila, je z Mateučičem maševalo 12 duhovnikov

Slovenski duhovniki iz sosednjih krajev Slovenije, župnik Bruno iz Porčinja, don Federico Saracino iz Nadiških dolin an mons. Petricig, ki je za tolo priložnost prišel iz Avstrije, so skupaj z msgr. Nisiom Mateučičem v soboto, 14. aprila, maševali po slovensko (delno tudi po italijansko) v lepi an stari vaški cirkvi v Porčinju, ki je dielo mojstra Andreja iz Loke an na zunanji steni ima šele njegov napis. Vsi so toplo sprejeli slovenske romarje, ki so paršli častit Marijo Žanjico, ki se je lieta 1855 parkazala desetletni Teresi Duš. Posebno je biu veseu srečanja pater Ciril Čarga, ki je puno skarbeu za to, da bi tudi v Sloveniji spoznali čudež v Porčinju.



Pater Ciril Čarga

Pod vasjo je kapelica, ki so jo zazidal domači ljudje trideset liet potle, ko se je Marija parkazala. Vasnjani an vsi ljudje iz bližnjih vasi

so puno častili Marijo Žanjico tudi v lietih, čeglih jih Cierkev pri tem ni podperjala an je gledala vse pomerit.

Na sobotni slovenski maši v Porčinju je biu tudi prijatelj Pio Cencig iz Plešišč, ki živi že puno liet z družino v Švici. Ko je zviedu za sloviensko romanje po časopisih, se je pru za tuole varnu v domačo vas an je pravu, kakuo so častil tisto Marijo, kadar je biu on otrok an še puno liet prej.

Bila je liepa maša, na kateri je Mateucig, ki že puno liet skarbi za svetišče na Svetih Višarjah, kjer se srečavajo italijanski, slovenski an niemški verniki, poudaru, kakuo je pomembno bratstvo med ljudmi, med Slovenci an Italijani, ki nas meje ne ločujejo vič.

Po maši je bila procesija po vasi do kapelice, kjer so spet vsi zmolili an zapeli po slovensko.

Bil je vierski pa tudi kulturni dogodek, saj se je spet v gorski vasi občine Ahten oglasila slovienska besieda, ki je ankrat bila doma v vsaki hiši, današnji dan pa jo guori še kak riedek človek buj v lietih.

Otvoritev igralnice na prostem

11. maj 2012

Open Air

AURORA, CASINÒ & CABARET
hit casinos

- Self-service GRATIS • Manikira GRATIS
- Piccolo orchestra - živa glasba • Zumba z Kelly Cristina - plesni spektakel z animacijo
- Open Air Casinò - tedensko žrebanje • Bingo

AURORA
CASINÒ & CABARET
Kobarid, Slovenija
hit casinos

Aurora, Casinò & Cabaret
Staro selo 60a
5222 Kobarid
Slovenija

t +386 5 388 45 00
f +386 5 388 45 10
info.aurora@hit.si
www.aurora-hitstars.si



ONLUS

DORČE SARDOC

Sklad / Fondazione

S prispevkom »petih tisočink« davka Irpef lahko pomagaš slovenski ustanovi...

Letošnjih »pet tisočink« davka na dohodke fizičnih oseb (IRPEF) lahko namenite Skladu Dorče Sardoč, ki podeljuje štipendije zaslužnim in manj premožnim slovenskim študentom.

Od ustanovitve prejema študenti Sklada Dorče Sardoč tudi učenci dvojezične šole v Špetru.

Davčna številka Sklada Dorče Sardoč je: 91013840318

KZ - Zeleni sistem, referenčno podjetje za izpolnjevanje prijave dohodkov in zbiranja namenitve 5 tisočink.

Za izpolnitev modela 730 bo zaračunal tistim, ki se bodo opredelili za namenitve 5 tisočink skladu, isto ceno, kot jo zaračunava članom Kmečke zveze.

Gorica
Korzo Verdi 51
tel. 0481 82570
fax 0481 549824

Trst
ul. Cicerone 8
tel. 040 362941
fax 040 361389

Čedad
ul. Manzoni 31
tel./fax 0432 703119

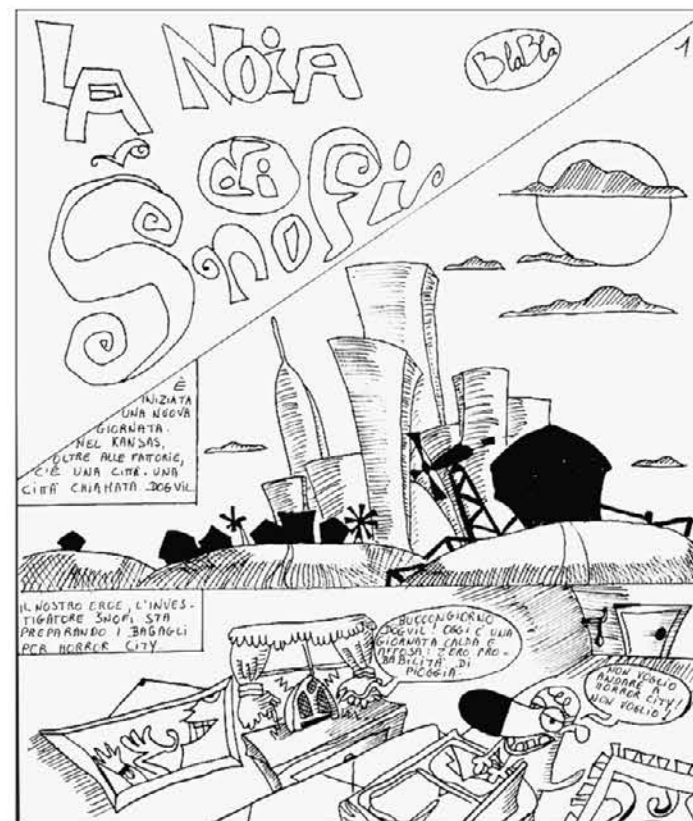
Matteo med dobitniki nagrade 'Živel strip!'

Mladi učenec dvojezične srednje šole narisal zgodbo o psu Šnofiju

Enajstletnik Matteo Blasutig iz Puoja (Špeter), učenec prvega razreda dvojezične srednje šole, je med zmagovalci 12. mladinskega natečaja 'Živel strip!'.

Tekmovalni natečaj za strip in animacijo sta razpisala Združenje Vivacomix in Stripburger iz Ljubljane v okviru pobude 'Viva i fumetti - Živel strip!'. Na natečaj so se lahko prijavi šolarji in dijaki iz dežele Furlanije Julijske krajine ter iz Slovenije s stripi v poljubni tehniki ali animacijami v klasični ali računalniški tehniki.

Poleg Mattea so bile med nagrajenci tudi Katarina Peclaj (OŠ Savsko naselje),



“Adoro leggere e disegnare fumetti”

Matteo Blasutig, undici anni, di Puoie di S. Pietro al Natisono, allievo della scuola media bilingue, è uno dei quattro vincitori del concorso per giovani fumettisti 'Viva i fumetti! - Živel strip!'.

La consegna dei premi avverrà venerdì 20 aprile presso la Trubarjeva hiša literature di Lubiana.

Come hai saputo di questo concorso?

“Me l'ha consigliato il mio professore di matematica, Davide Clodig, poi ne ho parlato a casa ed alla fine ho deciso di partecipare.”

Come mai?

“Adoro i fumetti, mi piace sia leggerli

che disegnarli.”

Cosa leggi?

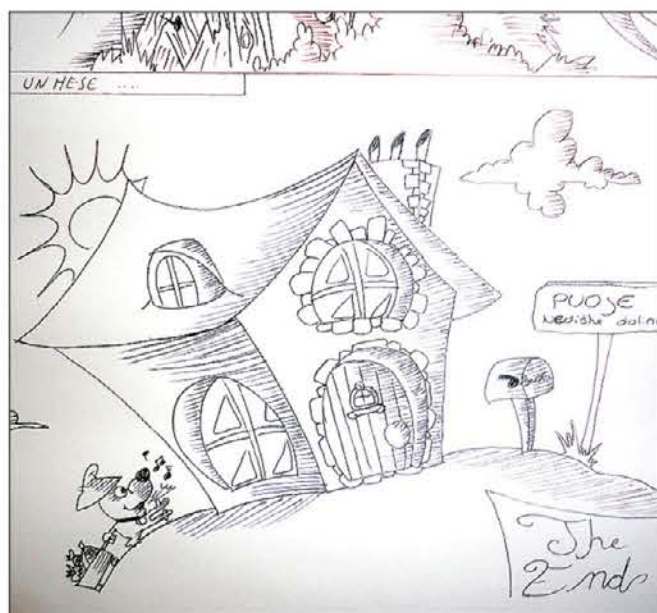
“Leggo i gialli come Diabolik, spesso anche Topolino, in generale mi piace leggere anche romanzi.”

Questo personaggio, il cane Šnofi, è frutto della tua fantasia?

“No, era uno dei personaggi che si potevano scegliere nel concorso. Io gli ho fatto fare il giro del mondo, andare in tanti posti per poi arrivare nelle Valli del Natisono e rendersi conto che questi luoghi gli piacciono, ed alla fine decide di vivere qui.”

Tu pensi la stessa cosa?

“Sì.”



Amadeja Gvendolina Završnik (OŠ Matija Valjavec, Preddvor) in Jana Ramanu (OŠ Šmartno pri Litiji). Posobno nagrado za skupinske dosežke sta prejeli osnovna šola Šmartno pri Litiji in osnovna šola Bratov Polaćič iz Maribora, glavno nagrado za animacijo je prejela Petra Drevenšek za delo z naslovom Skrinjica, posebno nagrado za skupinsko delo pa osnovna šola Carducci iz Vidna.

Podelitev nagrad bo v petek, 20. aprila, popoldne v Trubarjevi hiši literature v Ljubljani, kjer bo tudi razstava del udeležencev natečaja.

RAZPRTA OBZORJA ORIZZONTI DISCHIUSI OPENING HORIZONS

UMETNOST 20. STOLETJA MED ITALIJO IN SLOVENIJO

TRST, SALONE DEGLI INCANTI
21.04. - 17.06.2012

REZERVACIJE IN INFORMACIJE

Tel. +39 040 3226862

art@kb1909.it

info_expescheria@comune.trieste.it

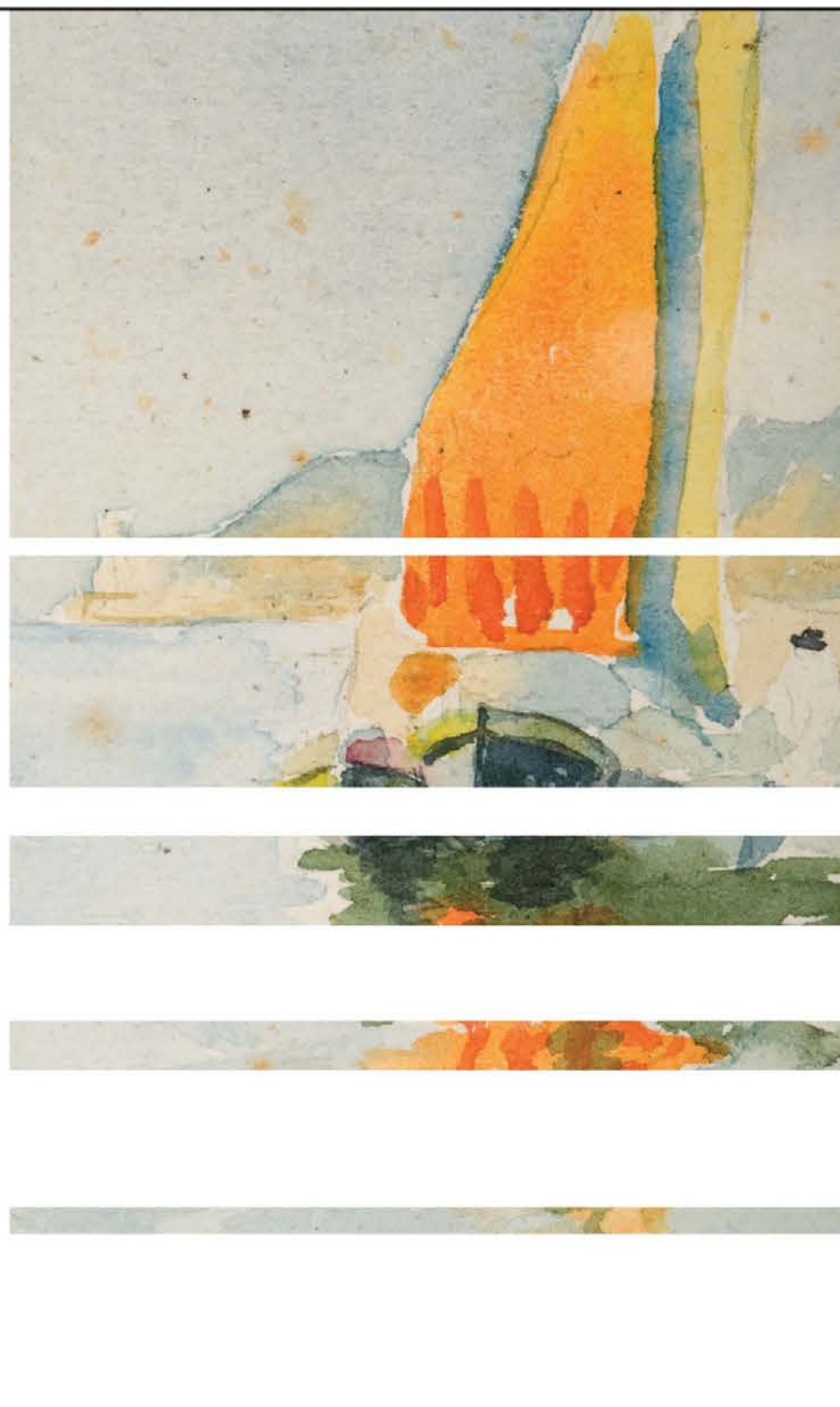
www.triestecultura.it
www.kb1909.it

URNIKI

Od ponedeljka do petka
11.00 - 13.00 / 16.00 - 20.00
Sobota, nedelja in prazniki
10.00 - 20.00

VSTOPNICE

Redna cena: 6,00 €
Znižana cena: 4,00 €
Do 14. leta vstop prost.



KANALSKA DOLINA VALCANALE

Lesene maske v zimskih obredih na območju treh meja

Razstava bo v Beneški palači v Naborjetu na ogled do 15. maja

V soboto, 14. aprila, so v Beneški palači v Naborjetu otvorili zanimivo razstavo, ki nosi naslov »Lesene maske v zimskih obredih na območju treh meja« in za katero so organizatorji prejeli prispevek na podlagi deželne zakona za Slovence.

Razstava je sad sodelovanja med različnimi dejavniki na območju treh meja. Skupnih imenovalcev je tu res veliko, tokrat pa so se odločili, da bodo podrobneje preučili zimске obrede alpskega območja tromeje in lesene maske, ki so se pri njih uporabljale.

Razstava je postavljena tako, da se začne s krampusi (to so parkeljni, mlkavževi asistenti) iz Kanalske doline in s Koroške, ki so protagonisti obreda, ki se izvaja 5. decembra. Sledi jim Pehtra baba - starka, ki prihaja začetek ja-



nuarja in je obenem dobra ter hudobna.

Nato je na vrsti del, ki je posvečen slovenskim pustovanjem in tradicionalnim slovenskim maskam. Najprej so tu kurenti s Ptuja, ki so zelo podobni starodavnim krampusom, saj imajo tudi ti kožuh

in zvonce, podoben pa je tudi sam obred, ki je z njimi povezan.

Če so kurenti postali neke vrste simbol slovenske identitete, pa Drežniški pust sloni na obredu sprejetja fantov v drežniško fantovščino, katere člani sami izdelujejo svoje

maske.

Cerkljanski laufarji so se spet pojavili leta 1956, potem ko so se med vojno zaradi bombardiranja vse maske - larfe - izgubile. Maske »ta terjastega« in »ta grdega« iz družine laufarjev ter dve maski izpod Krna stari približno 80 let je za razstavo v Beneški palači prispeval Tolminski muzej.

Pust v Roncu v Benečiji, je ohranil lik hudiča, »zluodja«, kot ga sami poimenujejo. Na razstavi si lahko obiskovalci ogledajo maske dveh beneških rezbarjev, Antonia Trinka in Silvane Buttera.

V Beneški palači v Naborjetu so razstavljene tudi maske iz Saurisa in društva rezbarjev »Mascherai alpini«.

Na ogled so tudi maske »Krampusov« iz Špitala na Koroškem.

Razstavo dopolnjujejo še

dokumentarni posnetki pogovorov s strokovnjaki, ki podrobno opisujejo vsa pusto- vanja in obrede. Dokumentarni film je preveden tudi v slovenski in nemški jezik.

Na otvoritvi razstave so bili prisotni predstavniki Drežniške fantovščine, Pokrajinskega muzeja Ptuj-Ormož, Etnografskega društva Orači-Okič, Mestnega muzeja iz Idrije - muzej za Idrijsko in Cerkljansko ter Tolminskega muzeja. Razstavo sta uradno odprla župan Občine Naborjet-Ovčja vas in funkcionar krajevne gorske skupnosti Aleksander Oman, ki je podaril pomen same razstave in opravljenega raziskovalnega dela, ter Giuseppe Napoli. Slednji je, tudi v imenu deželnega odbornika De Anne, omenil skrb, ki jo Dežela FJK namenja ohranjanju manjšinskih jezikov, opozoril na nujnost sodelovanja s sosedi ter pozval, naj se začne razmišljati o možnostih črpanja evropskih sredstev za obdobje 2014-2020.

Razstava bo do 15. maja odprta vsak dan razen ob ponedeljkih od 10.30 do 12.30 in od 15. do 18. ure.

Il fenomeno carsico delle Alpi Giulie

Venerdì 20 aprile, alle 18, nel Centro convegni di Chiusaforte (area scuole, via Ruffi), sarà presentato il volume "Il fenomeno carsico delle Alpi Giulie" a cura di Giuseppe Muscio, Franco Cucchi e Giacomo Casagrande. Il libro svela i segreti del fenomeno carsico nelle Alpi Giulie

L'iniziativa è promossa dal Circolo speleologico e idrologico friulano, dall'Assessorato alla cultura del Municipio di Chiusaforte (assessore Giorgio Pozzocco) e dalla Provincia di Udine.

Interverranno i curatori del testo e Andrea Mocchiutti.

TERSKA DOLINA VAL TORRE

La primavera porta nella Terska dolina due prestigiosi eventi musicali

La Terska dolina comincia a risvegliarsi dal letargo invernale con due interessanti appuntamenti musicali.

Il prossimo sabato alle ore 20.45, presso l'auditorium Lemgo di Ter, si terrà il "concerto di Primavera" della formazione bandistica di Coia che raccoglie ben 35 elementi, la maggior parte dei quali sono giovani e giovanissimi del tarcentino. L'evento è stato promosso dall'Assessorato alla cultura del Comune di Bardo.

"La Banda di Coia - spiega il presidente Mara Toffolletti - è l'unica formazione attiva nel tarcentino ed ha la peculiare caratteristica di mettere insieme un folto

gruppo di giovani. Grazie alla loro dedizione, la Banda partecipa a feste ed eventi in molti dei nostri piccoli paesi dando vita a dei bei momenti d'incontro con l'esecuzione di brani di musica classica e leggera, di un pot-pourri di composizioni italiane famose in tutto il mondo senza mai trascurare i brani della tradizione friulana".

Proprio per queste sue caratteristiche, la Banda di Coia è una delle poche formazioni musicali friulane accreditate al Villacher Kirchtag, il festival popolare più grande d'Austria che si tiene a Villacco dal 1. all'8 agosto. Sabato prossimo, i bandisti di Coia saranno im-

pegnati ad eseguire un repertorio di musiche originali per banda.

Il cartellone primaverile della Terska dolina prevede inoltre per domenica 29 aprile, alle ore 15.30, l'ormai tradizionale concerto di cori "Primorska Poje" che si terrà nella suggestiva chiesa di San Floriano a Zavarh. Quest'anno il prestigioso evento sarà animato da sei cori per un totale di ben 112 coristi. Da segnalare la presenza del coro maschile "Kazimir Nanut" di Kanal ob Soči, Comune con il quale Bardo ha intrapreso una bella collaborazione che, anche quest'anno in occasione della Burjanka, porterà nella Ter-



La Banda di Coia

ska dolina un appuntamento nell'ambito del festival internazionale di musica contemporanea "Kogojevi dnevi".

Chiuderà la rassegna corale "Primorska poje" di Zavarh l'ormai affermato coro femminile Kraški slavček di Nabržina che, nonostante la

giovane età delle cantanti, vanta già partecipazioni ad eventi internazionali nonché importanti collaborazioni artistiche. (I.C.)

Delimitare geograficamente e visivamente l'area del Parco Naturale Regionale delle Prealpi Giulie. È la procedura, non poco complessa, che ha avviato il direttivo dell'Ente gestore l'area protetta. Un iter delicato e importante, che vede la fattiva collaborazione delle realtà municipali il cui territorio ricade, in parti di-

JULIJSKE PREDALPE_PREALPI GIULIE

Il Parco delle Prealpi Giulie sarà delimitato geograficamente

La procedura è stata già avviata con la collaborazione delle realtà municipali coinvolte

verse, nella zona tutelata: quindi i comuni di Moggio Udinese, Venzone, Resia, Resiutta, Chiusaforte e Lusevera

(100 km quadrati di superficie).

In cosa consiste la delimitazione del parco? Nella sua

perimetrazione, nello stabilire, ufficialmente, dove comincia e dove termina quest'area di incomparabile bellezza. In sostanza, tale operazione, che richiederà mesi di lavoro, consentirà, finalmente, di stabilire i confini esatti dell'area protetta.

Anche se nasce nel 1996, quindi 16 anni fa, lo splendido parco naturale a oggi non gode di una linea di demarcazione precisa, né sul fronte documentale né su quello fisico: oggi, quindi, non si sa esattamente - sebbene li si intuisca nella pratica - quali siano i territori protetti e facenti parte del parco, e quali no. Un problema di non poco conto, al di là delle apparenze, poiché l'area tutelata è sottoposta a precise norme che vigono in

questo speciale spicchio di verde immacolato friulano. Nel parco, ad esempio, non si può cacciare e si può costruire solo seguendo precisi dettami perché l'ambiente deve restare il più possibile intatto.

Come si delimiterà il parco? Laddove possibile, tramite sentieri, crinali, corsi d'acqua, evidenze orografiche che saltano all'occhio. Ove, invece, non esista una linea di demarcazione naturale, l'Ente provvederà a posizionare dei paletti di indicazione, installati a distanza l'uno dall'altro in modo da non lasciare spazio a dubbi. Il fruitore, quindi, che non percorre il sentiero dell'escursionista ma più spesso la macchia boscosa, saprà bene dove è il Parco.

Il "confinamento" della zo-

na tutelata era previsto tra i punti principali dello statuto di costituzione del Parco già nel 1996, ma non è stato mai realizzato. La ricaduta negativa? Impossibilità di chiedere finanziamenti di tipo europeo per lo sviluppo di questo territorio unico, quindi un rallentamento dalla sua valorizzazione. Il nuovo direttivo del Parco intende portare a termine l'importante iter nei tempi più brevi. Non appena sarà pronta la progettazione e il documento avallato da ogni singola amministrazione, seguirà l'iter previsto dalla legge regionale 42/96, fino all'approvazione da parte della giunta regionale. Un passo decisivo e fondamentale per il Parco Naturale Regionale delle Prealpi Giulie.



Rally: altre due coppe per Veronica Caleca!

Lo avevamo scritto tempo fa, che se il buongiorno si vede dal mattino, Veronica Caleca ne avrebbe avute di soddisfazioni! E infatti... dopo aver vinto o essersi classificata molto bene nelle competizioni rallyistiche a cui ha partecipato come navigatrice, ha iniziato bene anche il 2012.

Domenica 11 marzo, alla presenza di numerose personalità del mondo politico, imprenditoriale e, logicamente, delle massime cariche regionali della CSAI (Commissione sportiva automobilistica italiana) hanno avuto luogo a Cividale le premiazioni della 30. edizione del Campionato automobilistico

del Friuli Venezia Giulia. Veronica è stata premiata come 2. classificata nella categoria assoluta Navigatori vetture moderne, storiche e cross country e sempre 2. assoluta nella categoria femminile di tutte le discipline.

Per lei ottenere questo grande risultato dopo solo tre anni di competizioni rallyistiche è stata di certo una grande emozione.

"Altre due coppe da aggiungere alle altre", ci ha detto. Il Campionato automobilistico del Friuli Venezia Giulia è aperto a tutti quelli con licenza CSAI (con tessera ACI della nostra regione), prevede una tabella di punteggi e coefficienti da asse-

gnare ai risultati che ogni iscritto ottiene dalla partecipazione alle gare organizzate dalla CSAI o FIA (Federazione Italiana Automobili). Il campionato è suddiviso in varie classifiche che rappresentano tutte le specialità del correre in auto. Ogni edizione raccoglie circa 250 iscritti, praticamente quasi tutti i piloti regionali in attività. Nell'albo d'oro figurerà ora anche il nome di Veronica Caleca di Oborza.



Complimenti Veronica e avanti tutta!

16. Triajur

Tudi letos bo 1. maja potekal tradicionalni triatlon na Matajurju, ki ga vsi poznajo z imenom Triajur. Letošnja izvedba bo že šestnajsta, tudi ta pa bo netekmovalnega značaja.

Tekmovanje, ki ga organizirajo Polisportiva Matajur, Pro Loco Matajur, Alpinci, Prosvoljni gasilci in Lovci Sauonske občine, se bo začelo ob 10. uri na mostu v Sovodnji, končni cilj pa je v Mašeri. Proga je razdeljena na tri dele. Tekmovanje je zato namenjeno predvsem ekipam s po tremi tekmovalci, lahko pa tudi en sam tekmovalec opravi vse tri dele, seveda pa je za to potrebna odlična kondicija.

Prvi del proge je namenjen gorskim kolesarjem in predvideva vzpon do cerkvice v vasi Matajur. Nato pridejo na vrsto tekači, ki se bodo povzpeli do cerkvice na vrhu Matajurja (približno 650 metrov višinske razlike). Zadnji del proge pa predvideva tek z vrha Matajurja čez Paluogo do Mašere.

Posebna gostja Triajurja bo že drugič nekdanja olimpijska prvakinja v teku na smučeh Gabriella Paruzzi, ki je že bila tudi v koči Dom na Matajuri Planinske družine Benečije.

Za dodatne informacije: 338/5877265 (Marino) in 0432/709942 (Germano) www.triajur.com.

Katja Canalaz slavila na turnirju v Kopru

Perspektivna beneška sabljačica Katja Canalaz, ki nastopa za društvo Fiore dei Liberi iz Čedad, je dosegla nov odmeven uspeh. V soboto, 14. aprila, se je udeležila 5. turnirja Koper Cup, ki ga je organiziralo koprsko sabljaško

društvo Gladio. Na mednarodnem tekmovanju v meču je Katja v kategoriji Deklice C (letniki 2000 in mlajše) osvojila 1. mesto pred Elo Debeljak (Nova Gorica), Matilde Merzliak (San Giusto Trst) in Ani Rusjan (Nova Gorica).



Prosegue a pieno ritmo la stagione sportiva dei giovani ciclisti del Velo Club Cividale Valnatisone Kolesarski klub Benečija. La settimana scorsa gli Allievi hanno disputato due gare, mentre la società, a causa di un grave lutto, ha deciso di non far partecipare i Giovanissimi, seguiti dai direttori sportivi Denis Macorig, Loris Michelutti, Enrico Mattaloni e Samantha Bonitti, e dai collaboratori Claudia Bevilacqua, Franco Nadalutti e Toni Qualizza, alla gara in programma il 15 aprile a Pieris. All'improvviso è venuto a mancare, all'età di 49 anni, il papà di Daniele Bosco, G6; e quindi domenica di stop per i miniciclisti biancorossi per unirsi al dolore della famiglia e del compagno di squadra.

Gli Allievi hanno partecipato lunedì 9 aprile (Pasquetta) a una gara su strada a Variano di Basiliano, mentre domenica 15 aprile hanno corso a Pieris. La gara si è svolta interamente sotto la pioggia. Sono partiti 120 corridori che, a parte alcuni tentativi di fu-

Nuove gare ed un progetto scolastico per il Velo Club Cividale Valnatisone



Stefano Sudero

ga nei giri iniziali, hanno viaggiato in gruppo compatto fino alla salita di Castelvecchio, fra Sagrado e Doberdò del Lago. Quindi grande selezione e frazionamento del gruppo rimasto in gara in tre tronconi; all'arrivo 40 corridori in tutto, fra questi, nel terzo gruppetto, Stefano Sudero e Davide Malisani. Buona la prestazione del nuovo Allievo bianco-rosso

Morris Cassina al suo debutto agonistico, dopo solo un breve periodo di allenamento con la bicicletta da corsa.

I prossimi appuntamenti per gli Allievi sono previsti domenica 22 aprile a Caneva (PN) e mercoledì 25 aprile a Sammardenchia (UD).

Il Velo Club però nell'ultimo mese e mezzo non si è dedicato solo alle competizioni, ma ha partecipato al progetto "Sui pedali" in collaborazione con la Scuola Secondaria di 1° grado "Elvira e Amalia Piccoli" di Cividale del Friuli. Il progetto, promosso dai docenti della scuola, vede il coinvolgimento di una classe 3^a, impegnata ad imparare a destreggiarsi con la bicicletta in percorsi di abilità, ad imparare un corretto uso del mezzo meccanico al fine di pedalare "in sicurezza", rispettando il codice della strada e anche il mezzo stesso con un'adeguata manutenzione. I



Davide Malisani

materiali necessari, in particolare biciclette e caschi, sono messi a disposizione dal Velo Club e da "Bicisport".

I tecnici coinvolti nel progetto sono i direttori sportivi Giovanni Mattana, Loris Michelutti e Annarita Trossolo, il preparatore atletico Edoardo Mattana, coadiuvati dal consigliere della società Franco Nadalutti.

V času, ko je naše življenje prenasličeno z glasbo vseh vrst, ki mnogokrat ni več pravi počitek in užitek za naša ušesa, se Festival Godibodi, festival sodobne avtorske in etno glasbe, prav prijetno vključuje v Ljubljansko zgodnjo pomlad. Godibodi se bo letos odvijal od 17. do 21. aprila in to že petič zapovrstjo. "Odprite ušesa", moto festivala, poziva poslušalce in glasbene navdušence, naj odprejo svoja ušesa za kakovostno domačo avtorsko in etno glasbo, ki jo bo festival skušal kar najbolje predstaviti s sedemnajstimi koncerti v Ljubljani, Mariboru in Kranju.

Glavno prizorišče bo Oder pod zvezdami Lutkovnega gledališča v Ljubljani, na katerem bosta vsak večer dva koncerta: 18. aprila bodo na sporedu Katice in Volk Folk. Katice, ženska pevsko skupina, ki izhaja iz Akademski folklorne skupine Franceta Marolta, prepeva ljudske pesmi vseh slovenskih pokrajin in z obrobja slovenskega etničnega prostora, iz Rezije, Bele kra-

Festival Godibodi

Pismo iz slovenske prestolnice

jine, Istre in Prekmurja, ki so pod vplivom sosednjih kultur še posebej raznolike, zven skupine Volk Folk pa je razpoznaven predvsem zaradi dveh pri nas danes izredno redkih instrumentov: opreklja in tržaške harmonike "plonerce" ter drugih ljudskih glasbil.

Naslednji dan, 19. aprila, bosta na vrsti novinka na slovenski glasbeni sceni, skupina Neomi, in skupina JAZOO, ki ustvarja večinoma instrumentalno glasbo. 20. aprila bo s spremljevalno skupino Della Segodba najprej nastopila glasbenica, pesnica in prevajalka lepo-

slovja Klarisa Jovanović, ki bo predstavila svojo novo avtorsko ploščo 'Od ljubezni', nato pa skupina Pinela, katere ime pomeni posebno vinsko sorto, ki raste samo pri nas, natančneje v Vipavski dolini. 21. aprila bosta na sporedu skupina s prav tako zanimivim imenom Nula Kelvina, ki označuje najnižjo možno temperaturo v vesolju, in Katja Koren, ena najbolj talentiranih vokalistk v Sloveniji.

Poleg glavnega prizorišča bo v Ljubljani mogoče koncerte poslušati tudi v Hostlu Celica, tu bo namreč 17. aprila nastopil Chris Eckman, pesnik, pevec in glasbenik iz Seattla, ustanovitelj uveljavljene ameriške zasedbe The Walkabouts, ki že nekaj let živi in ustvarja v Sloveniji. 19. aprila bo na vrsti Jana Sen s pesmimi iz svojega prvenca Le tupe pesmi, 20. aprila pa Duo Arimija, ki bo na koncertu predstavil pesmi z nove ploš-



če

Ulica.

Poleg koncertnega dela festivala bo potekala tudi okrogla miza o Spontanem uličnem nastopu in kulturni podobi Stare Ljubljane in delavnica za otroke Sozvočja sveta - glasbena pustolovščina, na ogled pa bo tudi fotografska razstava GODIBODI 2011, na kateri bo razstavljen izbor fotografij z lanskega festivala.

Festivalsko dogajanje se bo letos razširilo tudi izven Ljubljane. V Mariboru se bodo tako odvijali trije koncerti: 18. aprila Nula Kelvina v Kulturnem centru Pekarna - MC, 19. in 20. aprila

pa Eva Hren & Sladcore, katerih skladbe odpirajo pogled na ljudsko izročilo z današnjimi očmi in ušesi ter Katja Koren v Jazz klubu Satchmo. Del festivala bo potekal tudi v Kranju v Layerjevi hiši: 19. aprila bo nastopila skupina Volk Folk, 20. aprila JAZOO, 21. aprila pa Neomi.

Prav posebna značilnost festivala bodo unikatni ovitki za zgoščenke, ki jih bodo vsak večer med koncerti ustvarjali različni umetniki in bodo nato na dražbi v Lutkovnem gledališču Ljubljana. Umetniki, ki se bodo lotili tega posla bodo grafik in slikar Dare Birsa ter študenti Akademije za likovno umetnost in oblikovanje v Ljubljani Eva Brvar Ravnikar, Kristina Bastelj, Hanna Juta Kozar, Hana Jesih in Matija Medved.

Zato da nas program festivala Godibodi navduši in prevzame, ni treba biti nikakršen glasbeni poznavalec, treba se je le prepustiti zvokom glasbe, ki morda na prvi poslušni zveni neznano in drugačno, a vseeno domače.

Teja Pahor



Festival Godibodi 2012

Risultati

Juniores	
Valnatisone - Buttrio	1:1
Amatori	
Real Pulfero - Warriors	1:1
Cargnacco - Sos Putiferio	0:0
Pizz. Le Valli - SS463 Majano	1:2
Savognese - Montenars	1:1
Collerumiz - Pol. Valnatisone	0:0
Calcio a 5 maschile	
La Viarte - Paradiso dei golosi	2:6
Santa Maria - Paradiso dei golosi	1:5
Pallavolo maschile	
Pol. Arteniese - Pol. S. Leonardo	3:0
Pallavolo femminile	
Majanese - Pol. S. Leonardo	3:2
Prossimo turno	
Promozione	
Valnatisone - Flaibano	22/4
Juniores	
Forum Julii - Valnatisone	21/4

Allievi	
Sanviteze - Valnatisone	22/4
Giovanissimi	
Valnatisone - Buttrio	22/4
Esordienti	
Union Martignacco/A - Audace	21/4
Valnatisone - Esperia 97	21/4
Pulcini	
Paviese/B - Audace	21/4
Valnatisone - Union 91	21/4
Piccoli Amici	
A Gagliano domenica 22 aprile alle ore 10.00	
Amatori	
Carosello - Real Pulfero	21/4
Sos Putiferio - Sedilis	21/4
Dinamo Korda - Pizz. Le Valli	21/4
Carpacco - Savognese	21/4
Pol. Valnatisone - Dream Team Resiutta	21/4
Calcio a 5 maschile	
Folgore - Paradiso dei golosi	21/4
Merenderos - La Viarte	23/4
Pallavolo maschile	
Pol. S. Leonardo - Aurora Volley	21/4

Pallavolo femminile	
Autotrasporti Cat. - Pol. S. Leonardo	22/4
Classifiche	
Promozione	
Lumignacco 55; Tricesimo 49; Pro Fagagna 45; Juventina 42; Caporiacco, Vesna 39; Trieste calcio 36; Reanese 35; Ponziana 32; Flaibano, Valnatisone 30; Pro Romans 28; Costalunga 24; Zaule Rabujese 22; Union 91 14; Union Martignacco 1.	
Juniores	
Manzanese 62; Cjarlins Muzane 49; Valnatisone 47; Tolmezzo Carnia*, Pro Fagagna 45; Buttrio 40; Union Martignacco 31; Forum Julii 29; Gemonese 28; Tricesimo 23; Reanese 21; Sangiorgina 20; Seveglano 15; Flumignano* 13.	
Allievi (Girone B)	
Sanviteze 28; Audax Sanrocchese 20; Muggia 15; Moimacco, Ronchi 14; Futuro Giovani 11; Majanese, Rangers, Valnatisone 7.	
Giovanissimi (Girone B)	

Tricesimo 48; Fortissimi 43; Valnatisone 36; Tre stelle 34; Graph Tavagnacco 30; Reanese 18; Serenissima 16; Centro Sedia 15; Pozzuolo 12; Chiavris* 6; Buttrio* 2.	
Amatori Figc (Serie A/1)	
Forcate 53; Real Pulfero 40; Brugnera 39; Deportivo, Pasian di Prato 35; Ai 3 amici 33; Cerneglons 29; Torreon 24; Carosello 23; Barozetto 22; Pieris 19; Warriors 18; Valvasone 14; Fagagna 10.	
Amatori Lcfc (Eccellenza)	
Ziracco 32; Termokey 26; Corno calcio 25; Latteria Tricesimo, Amaranto, Sos Putiferio 23; S. Lorenzo 22; Sedilis 20; Flaibano* 18; Brigata Cargnacco 17; Jalmico 13; Cliasistance 8.	
Amatori Lcfc (1. Categoria)	
SS64 Majano 30; Gunners 29; Dinamo Korda 28; Campeggio 25; Adornano 24; Valcosa 22; Coopca Tolmezzo 20; Warriors 18; Turkey Pub 17; Pizzeria Le Valli 14; Dignano 12; Farla 11.	
Amatori Lcfc (2. Categoria)	
Savognese 27; Montenars, Racchiuso 24; Extrem Val Torre 22; Arcobaleno, Over Gun-	

ners 20; Colloredo*, Blues 17; Carpacco* 16; Ars calcio 11; Al gambero Amaro 8.	
Amatori Lcfc (3. Categoria)	
Mai@letto Gemona 35; Axoclub Buja* 31; Billerio Magnano* 28; Sclape ciocs* 24; Al Sole 2 Tarcento 23; Dream Team Resiutta 20; Real Buja 19; Bar da Milly* 18; Collerumiz, Braulins, Pol. Valnatisone 15; Sammar-denchia 2.	
Amatori Calcio a 5	
Paradiso dei golosi 40; Modus 34; Diavoli volnati 32; Cervignano, Santa Maria 31; Simpri kei da Moreale 27; Palmanova 22; Attilmis Folgore 21; Artegna, Merenderos 19; La viarte 18; Città di Carlinio, Mambo 13; Fashion Boys 9; Gli ultimi -2.	

Nel girone D del campionato Amatori del Friuli collinare di 2. Categoria promozione in vista per la formazione valligiana

Il Carpacco ultimo scoglio per la Savognese

Dopo la sconfitta contro la capolista di Majano la Pizzeria Le Valli di Drenchia/Grimacco dice addio alla 1. Categoria

A seguito della tragedia che si è consumata sul campo di Pescara sabato 14 nel pomeriggio, durante il primo tempo dell'incontro di Serie B tra la compagine abruzzese ed il Livorno con la morte di Piermario Morosini, calciatore dell'Udinese in prestito al Livorno, la Figc ha fermato immediatamente tutti i campionati professionistici, dei dilettanti, degli Amatori e delle squadre giovanili.

Il recupero del campionato di Promozione tra la Union Martignacco e la Valnatisone si giocherà oggi, mercoledì 18 aprile, alle 20.30.

Nel pomeriggio di sabato si sono giocate regolarmente le gare degli Juniores, con la Valnatisone che ha ospitato il Buttrio. La gara si era messa in salita per la formazione guidata da Fidel Covazzi. Si è salvata dalla

capitolazione grazie alla prodezza del portiere Casula. La Valnatisone passava in vantaggio con Matteo Feletig, ma dopo qualche minuto arrivava il pari degli ospiti. Sabato 21 aprile, alle 18, è in programma il derby a Cividale con la Forum Julii.

Buona prestazione degli Esordienti della Valnatisone che nel girone E, a Tercento hanno superato i gialloblu della Tarcentina/B. Molto bene si sono comportati anche i ragazzi dell'Audace che, nel girone C, hanno superato il Rivolto.

Rinviata la gara dei Pulcini dell'Audace, mentre per quelli della Valnatisone impegnati a Buttrio si è registrata una prestazione negativa.

I Piccoli amici giocheranno domenica 22 aprile sul campo di Gagliano.

Dopo la pausa per le festività pasquali è ripreso il

campionato amatori per il Real Pulfero che ha incontrato i Warriors. Non è bastato il gol siglato da Federico Chiabai per conquistare i tre punti.

Nel campionato di Eccellenza del Friuli collinare la Sos Putiferio di Savogna ha giocato a Pozzuolo contro il Cargnacco ottenendo un pareggio che conferma la sua

permanenza nel girone di Eccellenza.

In Prima categoria, la sconfitta interna con la SS 463 Majano ha condannato la Pizzeria Le Valli alla retrocessione in Seconda categoria. Gli avversari hanno dimostrato di meritare il primo posto in classifica. La gara iniziava con il loro vantaggio al 10' con un bel tiro da fuori area. Al 20' siglavano il raddoppio. Da quel momento la gara diventava più equilibrata. Nel secondo tempo, al 10', buona occasione per Elvir Besic che, in contropiede, entrava nell'area avversaria, ma non riusciva a concretizzare. Uno scatenato Rossi accorciava le distanze al 30' saltando metà difesa ed il portiere. Al 35' andava vicino al pareggio con un tiro da fuori area che sfiorava la traversa.

In Seconda categoria la

Savognese, grazie al pareggio ottenuto con la formazione di Montenars con il gol realizzato da Kim Smrekar, ha fatto un passo decisivo verso la promozione in Prima categoria. L'unica insidia per ottenere questo importante successo è una eventuale penalizzazione per la disciplina, ma con il punteggio attuale nel malaugurato passo falso nell'ultima gara a Carpacco saranno da evitare ammonizioni ed espulsioni.

In Terza categoria la Polisportiva Valnatisone di Cividale è ritornata dalla trasferta di Tarcento, ospite della Collerumiz, con un risultato ad occhiali.

Nel campionato di calcio a 5 il Paradiso dei golosi di San Pietro al Natisono ha vinto il recupero con la Santa Maria ed il successivo impegno con La Viarte.

Paolo Caffi



Sotto rete Pod mrežo

Nei play-out di **Prima divisione maschile** la Polisportiva S. Leonardo è stata sconfitta dalla Pallavolo Arteniese per 3:0 (25:23, 25:20, 25:21). Prossimo impegno sabato 21 aprile a Merso di Sopra contro l'Aurora Volley Udine.

La classifica: Pall. Arteniese 11; Pulitecnica Friulana 7; Aurora Volley Udine* 3; Polisportiva S. Leonardo 0.

Le ragazze di **Terza divisione femminile** hanno subito una sconfitta amara a Majano per 3:2 (20:25, 22:25, 25:19, 25:23, 15:10) dopo essere state in vantaggio di due set.

Domenica 22 aprile, alle 11, a Pasian di Prato la Polisportiva sfiderà la "cenerentola" Autotrasporti Cat Friuli.

La classifica: Ottogalli Latisana 20; Majanese 15; Est Volley S. Giovanni 7; Pol. S. Leonardo 6; Aut. Cat Friuli 0.

Il 1. maggio ritorna a Mersino il tradizionale torneo di calcetto

Si giocherà a Mersino in località Jazera, nell'arco dell'intera giornata del 1. maggio, il tradizionale torneo di calcetto dedicato alla memoria di Pio

Cont e Silvano Guion. Un appuntamento che si ripete da anni e che vede in lizza le squadre amatoriali delle Valli del Natisono.

Miani e Cudicio campioni d'Italia con la rappresentativa regionale

Nell'orizzonte calcistico sono apparse altre due 'stelle', la nostra speranza è che possano emulare il cammino intrapreso da Lorenzo Crisetig di Scritto.

Nella formazione dei Gio-

vanissimi del Friuli Venezia Giulia che lunedì 9, a Scanzano Ionico, in provincia di Matera, si è imposta nella finale del Torneo delle Regioni superando per 3:1 la compagine del Veneto, hanno giocato due ex delle formazioni giovanili della Torreonese, risultando tra i protagonisti del successo ottenuto.

Il primo, Davide Miani (nella foto), figlio di Giuliano e nipote di Titti, ex calciatori della Valnatisone, è il capitano della compagine regionale del responsabile Dionisio Zorat, guidata dal tecnico Andrea Petric. È stato il trascinateur della squadra durante il torneo e, in particolare, nella finale con la rimonta del Friuli-Venezia Giulia dopo il primo tempo chiuso in svantaggio di un gol. Oltre a realizzare la rete della rimonta su punizione (una specialità, questa, ereditata sicuramente dal dna di papà Giuliano e di nonno Titti, autentici spau-



racchi per gli avversari nelle battute dei calci piazzati), dopo soli due minuti del secondo tempo, al 16' ha fornito l'assist della seconda marcatura al compagno di squadra Muccio. Al 24' la gara si chiudeva con il sigillo di Bovolon, atleta della Virtus Corno. A Davide è stato assegnato il premio Fair play 2012 della Figc nazionale.

Il secondo è l'ultimo dei tre fratelli Cudicio (Devid gioca nella Primavera e Daniel negli Allievi dell'Udi-

nese calcio).

Cristian ha iniziato a tirare i primi calci nelle più giovani categorie del Moimacco del "Gruppo Insieme" nel quale si cimentano i ragazzini della Torreonese, del Moimacco e della Valnatisone. Entrambi hanno lasciato i campi del cividalese approdando Cudicio nella Manzanese e Miani nell'Ancona di Udine.

Per i familiari, gli sportivi di Torreon e d'intorni è questa una bella notizia. Rende il giusto merito ad una persona, Armando Cudicio, presidente della Torreonese che, con tanta passione e con perizia, assieme ai suoi tecnici ed ai responsabili segue la gestione di squadre del settore giovanile. Spesso non vengono riconosciuti il loro grande impegno per allestire squadre che non possono puntare ai vertici delle rispettive classifiche, ma che di certo giocano un grande ruolo nel sociale! Ai due promettenti atleti Davide e Cristian i complimenti e gli auguri di altre soddisfazioni anche da parte nostra.

Paolo Caffi

SPORT PO SLOVENSKO



"Naša mama, Maria Luisa Mastantuoni, an naš tata, Adriano Canalaz iz Hrastovijega, sta na parvi dan marca "dopunla" 25 liet poroke! Za posebno parložnost... poseban šenk: njih fotografije na Novem Matajurju brez de bi ona dva viedla, takuo bota imiela lepo presenečenje, sorprežo. Želmo jim, de bi kupe praznovala še drugih 25 liet, an potle še drugih 25... čeglih tata tisti dan, ki sta praznovala srebarno poroko (nozze d'argento), je jau mami: "Ma al vieš Luisa, de te "prenašam" že vič ku pu mojega življenja... uff uff!". Naš tata dopune 50 liet na 10. maja, an če nardita ratingo bota vidli, de je zaries takuo! Mama an tata, bohloni za vse, kar sta za nas nardila... an nardita še, an le takuo napri!
Martina an Nicolò



An mornar je paršu damu, potem ki je biu šest miescu po muorju. Sevide, ku je zagledu njega ženo, jo je ničku zagrabu v naročje za jo nest v kambro na pastiejo.

- Počaki malo, - je jala ljubeznivo žena, ki so jo bli vizal, de mož parhaja, - sem parpravla adno romantično vičerjo s svečami (a lume di candela). Ko povičerjama, pojdem v kambro, saj vieš, de te tudi ist gorče želim, pa lahko počakam!

- Ti ja, pa ist ne! - je odguorju mož an jo parjeu za roko an peju u kambro na pastiejo. Tam je naredu tajšno zmedo (trambusto), de se je tresu vas hram! Za pet minut potem se je čulo tuč na vso muoč na steno:

- Al jo genjata al ne? Vsako vičer telo ropotanje!

Dva parjatelja sta se pogovarjala gor mez donajne čeče.

- Tiste, ki poznam ist, - je jau te parvi, - imajo tu glavi samo neumnosti!

- Oh, ne vse, - je jau te drugi, - ist poznam adno, ki je zlo pametna an poštena. Na kadni, na pije, na hode v diskoteko, gre spat zagoda an na vie, kaj je seks.

- Oh, presneto, je čudovito, fantastično. An dost liet ima?

- Jutre bo praznovala peti rojstni dan!

An mož obupan je šu k miedihu andrologu:

- Gospuod dohtar, sem zamerku, de imam an organ majhan majhan...

- Beh, allora biešte gost tu adno cierku majhano majhano!

Mali stonogac se je jokuo.

- Ka' ti je? - je poprašala mama stonoga.

- Sem se udaru tu noguo.

- Tu kero?

- Na viem, mamica, ker znam štiet samo do deset!

Učiteljca v dvojezični šuoli je učila odštevati, sotracjone.

- Poslušajta: gor na adni viejč stoji štieri tičaci. Pride an jagar, ustrelji gor v nje an jih ubije dva, dost jih ostane?

- Obedan! - je zaueku Perinac. - Potle ki čujejo žlah, utečejo vsi!

- Kuo se more preprečit adnemu petelinu piet tu nedieju zguoda?

- Se mu utegne vrat tu saboto vičer!



"Če Marija bo tiela, utegnemo iti dol an tele krat", nam je jala Božica iz Matajura, kar je še ankrat organizala romanje v Medugorje. Takuo je šlo, de tu adnemu tiednu je napunla celo koriero, an kajšan nie ušafu še prestora ne. Bli so iz vsieh vasi Nediških dolin an vsak se je varnu damu pru veseu za kar je videu an uživu. Dol so bli od 31. marca do 3. aprila, venčpart so bli pru v vasi an kraju, kjer se je Marija parkazala skupini mladih. An popudan pa so šli tudi v Mostar an vidli, kakuo more bit grozna ujaska...

Antonia Pauletig, Toninca Predankna, je zapustila tel sviet parve dni obrila tan v Torine, kjer je živiela že dugo liet. Dočakala jih je 98. Imiela je no dugo življenje pa vselih novica nje smarti nas je pustila puno v žalosti. Za njo na jočejo samuo hejere Maria, Adriana an Elsa z njih družinan, pa tud puno od nas, ki smo jo imieli radi.

Nuna Toninca do malo liet nazaj se je vracjala v Seucé vsako polietje an za vsakega je parnesla an šenk, ki, dok je še mogla plest, je pogostu biu an liep maljon al pa an šijal. Rada je pledla an nan nosila taz Torina zadnje modele, ki jih je špegala tu mieste ta po vetrinah. Gu Seuc čeče smo te parve imiele "poncho", vsaka drugač, an so bli dan buj liep ku te

Zbuogan nuna Toninca Predankna, pustila ste nan lepe spomine...



V Torine je umarla nuna Toninca Predankna iz Seucà

drug: muoj je biu armen an Pogostu, kar nje mož Toninac je dielu po sviete, me je imeu rije zelene.

je klicala za iti spat z njo, zak se je bala sama bit. Se lepuo zmislen, tam v piču kambre, an not lepuo skrita na velika čokolada "fondente", ki ji je mož pošiju gor z Francje. Za puno dni san jo mogla samuo gledat, uonjat an sanjat, dokjer mi je jala, de jo moren načet.

Pried ku sma zaspale, mi je pravla kako zgodbo o nje življenju, kuo Predankni jo nieso tiel za neviesto, an dodala, de "ist an Toninac sma se pa imiela takuo rada, de s pomočjo gospuoda sma vekuštala kuo narest za se useglih oženit...". Pravla mi je

tud, kuo je bluo težkuo ankrat za žene.

"Poštudieri," mi je jala, "kar san mojo parvo hči porodila, so kuazal mojuo bratru rimoniko gost, de na bojo čul po cieli vas moje arjuvila, tektrat je bluo vse špotljivo!" Pravla je tud, de ona je bla pa srečna, zak je imiela barkega moža.

Kar san se ist rodila, nuna je imiela glih lieta, ki jih iman ist donas, ki je ona umarla; me je puno varvala an figotala, an ne samuo kar san bla majhana, an za me je bla ku na nona.

Je nimar pravla, de se boji umriet, pa tan, kjer je sada, ušafa puno ljudi, ki jo čakajo, bo lahko nazaj kuantala grede, ki mi spledě še an liep šijal "color celeste"...

Margherita

novi matajur
Tendnik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdajca: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT
Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Čedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: info@novimatajur.it;
novimatajur@spn.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Il Novi Matajur fruise dei contributi statali
diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento
Italija: 37 evrov • Druge države: 42 evrov
Amerika (z letalsko pošto): 62 evrov
Avstralija (z letalsko pošto): 65 evrov
Poštni tekoči račun ZA ITALIJO
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad-Cividale 18726331
Bančni račun ZA SLOVENIJO
IBAN: IT 25 2 05040 63740 000001081183
SWIFT: ANTBIT2P97B

Včlanjen v FIEG
Associato alla FIEG

Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Oglaševanje
Pubblicità / Oglaševanje: Tmedia s.r.l.
www.tmedia.it
Sede / Sede: Gorizia/Gorica, via Ul. Malta, 6
Filiale / Podružnica: Trieste / Trst, via Ul. Montecchi 6
Email: advertising@tmedia.it
T: +39 0481 32879
F: +39 0481 32844
Prezzi pubblicità / Cene oglašev.
Modulo/Modul (48x28 mm): 20,00 €
Pubblicità legale/Pravno oglaševanje: 40,00 €

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

Nedelja, 29. aprila

Pohod_Camminata

Sevce - Sv. Martin - Topoluove - Sevce
Seuza - S. Martino - Topolò - Seuza

Lahek, primeren za družine _ Facile, adatta a famiglie
Na koncu po tudi pašta _ A conclusione... pastasciutta per tutti

odg.: Franco

Torek, 1. maja

KRN 2.244 m

tradizionalni pohod
tradizionale camminata sul monte Nero

Ob 6.30 zbirališče v Sarzenti, od tu se popejemo do vasi Krn. Do vrha tri ure hoje.
Ci troviamo alle 6.30 a Sorzento per andare verso il paese di Krn. Da qui tre ore di cammino per raggiungere la cima.

Info in odgovoren (responsabile): Giampaolo 348 2299255

Nedelja, 20. maja
Izlet na Koroško
gita in pullman in Carinzia

V pripravi _ In preparazione

CAI _ SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

22 aprile 2012

ANELLO DI DRENCHIA

PROGRAMMA: ritrovo e partenza ore 7.00 parcheggio scuole San Pietro. Paciuch (374 m) - Cras (663 m) - Lase (756 m) - Nagnoj (1192 m) - bivacco Zanuso (1015 m) con sosta tè - Solarie (956 m) - Clabuzzaro (802 m) - Prapotnizza (764 m) - rientro a Paciuch dove è previsto un piccolo rinfresco

DISLIVELLO: 900 m
TEMPO DI PERCORRENZA: circa 6 ore
DIFFICOLTÀ: Escursionistico

Per motivi assicurativi i non soci del CAI sono invitati a comunicare la loro partecipazione entro il giovedì precedente all'uscita. (Tel. 0432 726056 orario ufficio)

Per informazioni: Gregorio (0432 727530)

SPECOGNA DAVID

PITTORE EDILE

Tinteggiature interne ed esterne
Spatolati e decorazioni
Pittura travi

333.7980671

V Hume noviči an zibiela



Hum je adna hiša na samin miez Ušiuco an Kravarjam. Od deleča se vide adno veliko

Per il primo anniversario di matrimonio di Roberto Dugaro e Sara Durante è venuta a far loro compagnia Leonora. Era il 1. aprile scorso, e di certo non era uno scherzo! Felicissimi per il lieto evento i nonni paterni Antonio e Daniela, i nonni materni Clementina e Berlino, zii, zie, cugini e bisnonne, ma anche gli amici della giovane coppia che ha deciso di vivere nelle nostre Valli, a Hum, vicino a Cravero. Tanti auguri!

štorlkjo (čikonja). Kaj je parnesla? Adno lepo čičico. Tata je Roberto Dugaro, sin od Tonih iz tele vasi an Daniele Periovizza iz Sauodnje, mama je Sara Durante iz Firmana, ki pa ima beneške koranine: nje mama je Clementina Guion s Kala, tata je pa Berlino Durante iz Kalabrije.

Na 30. obrila lanskega lieta sta se Roberto an Sara oženila, okuole njih se je bluozbralo puno, puno ljudi. Vsi so bli veseli, zak sta ostala živet tle v vasi: po navadi kaman se tači dol pruo, pa naša Sara je paršla gor pruo!

Tisti dan, ki sta se ženila, njih mame an tata so jim želiel vse narbuojše an le grede so jih "prosil", de naj jih narde none dokjer so šele mladi za varvat! Anta diejo, de otroc na bugajo: nieso obarnil še cieu kalendar, ki zaries so začel cingat zibieli! Roberto an Sara sta puno, puno vesela, de na parvi dan aprila jim je pomlad parnesla no lepo rožco, ki se kliče Leonora. Rodila se je v videnskem špitale. Leonora je parnesla puno veseja tudi v vas, nonam, strican an tetam, kužinam an posebno bižnonam Nadalji, ki živi v Sauodnji, Deli (Adele) s Kala an Ines iz Ušivce.

Mladi družini an mali Leonori želmo vse narbuojše!



Spoznajmo naše zeja!

V pandiejak, 23. obrila, ob 19.30 se ušafamo go par Hloc, v gostilni Alla Posta (Mohorin), kjer "Srebarna kaplja" an "Čudovito lieko klub" sta organizala še no vičer za spoznat zeja an jih pametno nucat. Telekrat so na programu islandski lišaj - lichene d'Islanda; janež - anice; jetičnik - veronica; kopriva - ortica; kumina - cumino; kolmež - calamo aromatico; kamilica - camomilla.

Nona Maria, nono Beppo, bohloni za vse an... veseu rojstni dan!

Naši noni so imieli rojstni dan!

Parvo ga je praznovala nona Maria (Maria Elvira Martinig), Pačejkina neviesta iz Matajura. Na 22. marca je dopunla 80 liet. An tie dan potle, na 29. marca, je nono Beppo Pačejkin (Giuseppe Gosgnach) dopunu pa 87 liet.

Vse najbuojše an še puno rojstnih dnevu kupe z njimi jim želijo navuodi Noemi, Marco an Nicola, sinuovi Fabio, Valentino, Paolo an Lino, an nevieste Daniela an Božica.



Senjam v Pačejkini družini za njih none Beppa an Mario



**IN VENDITA
NA PRODAJ**

Tel. 0039 331 4001323

Villa Elena

A Montemaggiore (Savogna), a soli 20 km da Cividale, la vecchia scuola è stata recentemente ristrutturata. Oggi si presta a vari tipi di soluzioni abitative e turistico-commerciali, sviluppandosi su un'area edificata di oltre 500 mq, dei quali 400 destinati ad abitazione. Il piano terra di 160 mq è dedicato alla zona giorno, completa di sala con caminetto e foggolar, mentre la zona notte è composta da sei camere e cinque bagni. Gli arredi, su misura, sono la massima espressione dell'ebanisteria locale.

Kada gremo lahko h miedihu v Sauodnji

Takuo, ki smo že napisal, miedih Pietro Pellegritti, ki je služu v Sauodnji an Špietre parbližno trideset liet, je šu v penzjon. Na njega mest so seda trije miedihi, ki že služijo v Špietre an v Podbonescu. Kada jih lahko ušafamo v Sauodnji? Teli so njih urniki (orari di ricevimento): **doh. Vito Cavallaro** (0432 726378): v pandiejak od 14. do 15., v torak an četartak od 8.30 do 9.30; **doh. Daniela Marinigh** (0432 727694): v petak od 9.00 do 10.00; **doh. Valentino Tullio** (0432 727558): v torak an petak od 18.00 do 19.00.

Sevieda, doh. Cavallaro ima ambulatorjo tudi v Podbonescu, doh. Marinigh an doh. Tullio pa v Špietre.

Vemo, de puno sauonjskih ljudi je vebralo kot miedihha tudi Stefana Qualizza, ki je tele cajte na mestu doh. Laurà v Svetim Lienarte, Garmiku, Dreki an Sriednjem. Jal so nam, de so ga vebral zak so čul, de je pridnan, pa tudi zak je iz naših kraju. "Z njim se čujemo ku z domačim človekam," so nam jal.

Miedihi v Benečiji

Dreka

doh. Stefano Qualizza
cell. 339 1964294

Kras: v petak od 12. do 12.30

Grmek

doh. Lucio Quarnolo
0432.723094 - 700730

Hlocje: v pandiejak an sriedo od 11.30 do 12. v četartak od 15. do 15.30

doh. Stefano Qualizza

Hlocje: v petak od 11.00 do 11.30

Podbonesec

doh. Vito Cavallaro
0432.700871-726378

Podbuniesac: v pandiejak, sriedo an petak od 8.30 do 10.00; v pandiejak, torak, sriedo, četartak an petak tudi od 17.00 do 18.30, je trieba poklicat priet

Čarnivarh: v torak od 14.30 do 15.30

Srednje

doh. Lucio Quarnolo

Sriednje: v torak od 15. do 15.30; v petak od 11.30 do 12.00

doh. Stefano Qualizza

Sriednje: v četartak od 16.45 do 17.15

Sovodnje

doh. Vito Cavallaro
0432.726378

Sovodnje: v pandiejak od 14.00 do 15.00, v torak an četartak od 8.30 do 9.30

doh. Daniela Marinigh
0432.727694

Sovodnje: v petak od 9.00 do 10.00

doh. Valentino Tullio
0432.727558

Sovodnje: v torak an petak od 18. do 19. ure

Špeter

doh. Valentino Tullio
0432.504098-727558

Špietar: v pandiejak, četartak an saboto od 9. do 10. ure; v torak an petak od 17. do 18. ure

doh. Daniela Marinigh
0432.727694

Špietar: pandiejak, torak an četartak od 9.00 do 11.00; srieda, petak od 16.30 do 18.30

Pediatra (z apuntamento)

doh. Flavia Principato
0432.727910 / 339.8466355

Špietar: pandiejak, torak an četartak od 17.00 do 18.30; v sriedo an petak od 10.00 do 11.30

Svet Lenart

doh. Lucio Quarnolo

Gorenja Miersa: v pandiejak, sriedo an petak od 8. do 11. ure; v torak an četartak od 16.00 do 19.00

doh. Stefano Qualizza

Gorenja Miersa: v pandiejak, torak an petak od 9.30. do 10.30; v sriedo an četartak od 17.30 do 18.30

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do špitale "za prelieve", je na razpolago "servizio infermieristico" (tel. 708614). Pri dejo oni na vaš duom.

Nujne telefonske številke

CUP - Prenotazioni telefoniche visite ed esami848.448.884
RSA - Residenza Sanitaria Assistenziale (Ospedale di Cividale)0432 708455
Centralino dell' Ospedale di Cividale0432 7081

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 20. DO 26. APRILA

Čedad (Fontana) 0432 731163 - Škrutove 723008

Manzan (Brusutti) 740032 - Njivica 787078

Per una casa sicura

Pulizia camini, sfalcio aree verdi e abbattimento piante



L'importanza di prestare la giusta attenzione al luogo in cui vivi.

MOZ di Starau Auedo

chiama il 339 1741488 oppure scrivi a: mozrupa@virgilio.it